

N.º 8.

Alina Reyna de Solconga.  
~~Siendo un pueblo maldonado~~  
~~obra en tres Actos~~  
~~musica de guitarra~~  
Traducida al Francés  
por uno que no es Inglés  
tiene el rubro al hacer  
dando con todo al hacer.  
Acto 1.º

L.º 1.º

Rec 1-190-11 E

Alina Reyna de  
Solconga.

2.º Ap.º



Altores.

Alina....	Reina de Solomda	Coreto	<sup>Bemita</sup> <del>Alonso</del>
Telia....	Primera Dama de Palacio	Vina	<del>A. Pablos</del>
Santhair....	Embajador de Francia	Munoz	<del>Alonso</del> Lopez
Debek....	Superintendente de las diversiones de la Reina	Ay. a	<del>Debek</del>
Sigiskar....	Primer Ministro	Mas	<del>Gom. a</del> Christiano
Osmin....	Capitan de las Guardias	Lopez	<del>Lopez</del> San
Nesir....	Gete de los Tribunales	<del>Excedio</del>	<del>Excedio</del>
Bahadar....	Gete de los Eunucos	<del>Prampubio</del>	<del>Ribera</del>
Timur....	Recaudador de los tributos	<del>Fab. ni</del>	<del>Garcia</del>
Oscar....	Oficial de la Guardia de Sigiskar		<del>Suave</del>
De Solomda....	disfrutado en Pastor		<del>Curo</del>

{ La escena es en Solomda, en el Palacio de la Reina.

Cofreito Iz.  
Ramo en su sitio dña

Mas y ~~Alonso~~  
~~Debek~~ y ~~Excedio~~

Acto primero. (Comp.?)

El Teatro representa un Palacio de Arquitectura Indiana, adornado en sus paredes con cuadros de Flores.  
A un lado, la habitacion de Alina; al otro, un trono al gusto Asiatico. Desf. en el foro, p.º donde se ve en lontananza el mar, y a la escena primera.  
En el decorado Sigiskar, Debek, Osmin, y Sigiskar.

Ayuntamiento de Madrid



2  
y el que en la Augusta Merma...  
en Golconda los placeres,  
y diversiones maneja,  
siendo su Intendente, no  
seguirá la opinion vuestroa.  
Sigiskán.

Eso es flaguera.

Usbek

Es justicia.

Sigiskán.

La que yo reclamo es esta.  
Mi obligacion, como al fin  
tama en la corte regia,  
y como primer ministro,  
es hacer, que las sospechas,  
y bien fundados temores  
que agitan a las primeras  
clases del Estado, lleguen  
al pie' del trono.

Usbek

¡Sospechas!

¡Temores... Yab! no, creedme:

Es vana la diligencia  
en querer resucitar  
esas costumbres añejas,  
y ridiculas. La amada extranjera



dy ~~Francia~~, que nos gobierna  
la ~~Inglaterra~~ <sup>Ingleses</sup>  
los corazones de todos  
domina con la prudencia,  
y suavidad de sus leyes;  
~~de dicha de sus vasallos~~  
Su gloria, y poder aumenta  
la dicha de sus vasallos;  
y las simrazones vuestras  
tan solo acusarla pueden  
de un delito; y es, que enseña  
a ver a los Polcondes;  
~~para~~ para ellos cosa muy nueva.

Sigiskar.

Qualquiera, Dvek, pensaria  
al oírlo, que se intenta  
conspirar contra la augusta  
autoridad de la Reina.

Dvek.

¡Su autoridad! No: mejor  
Sigiskar, decís pudierais,  
que es, contra sus diversiones;  
que para una mujer bella  
viene a ver la misma cosa.

Sigiskar.

Pues, ¿que? Dvek, esta Estrangera.....

Ayuntamiento de Madrid



Es muy digna de la clase  
a que el destino la eleva.  
Al estar cortas la arrogacion  
las iras de una tormenta;  
Esclava fué en el Serrallo;  
mas no pudo su belleza  
ocultarse al soberano,  
que aun admiró mas al verla  
sus virtudes, que sus gracias.

En vano de sus higueras  
ostentacion hizo; en vano  
quipo dividir con ella  
el trono: ya el corazón  
~~de aquietar se acordaba~~  
~~de otra gloria se acordaba~~ Ingleses  
de otro amor prendado estaba;  
y ella sin ~~temor~~ temor confiesa  
esta verdad. [El heroico]

afectar su incendio templo;  
 a ser su cetro renuncia,  
 y su amistad sola aprecia:  
 condesciende a sus consejos,  
 sus lecciones aprovecha,  
 y proximo ya al sepulcro,  
 nombrandola su heredera,  
 y haciendola cetro suya



creyó hacer firme y perfecta  
la dicha *Prus Vakarut*,  
dándole tan buena *Incena*.

*Spon. in y spon. y*  
Coristas 77.

*Da.*

Desde entonces mudó todo  
el semblante: á un tiempo bella,  
amable, sabia, y sensible  
las virtudes nos enveña,  
nos hace ser compasivos,  
victoriosos en la Guerra,  
y felices en la Paz:

Entre músicas y fiestas  
practicamos en *Solconda*  
la dulce beneficencia;

que y aunque mas digais, nos hace,  
*Sigiskán*, ver la experiencia,  
que para vivir dichosos,  
el ser feroces no es fuerza.

*Sigiskán.*

Dejad <sup>las chanrras</sup> ~~las chanrras~~, *Dsbek*,  
y confesad, que es materia,  
esta, en que el bien ~~es el bien~~ propio  
nada menos se interesa.

*Dsbek,*

Dejad las chanrras, amigo;  
y confesad, que es materia



esta, en que vuestro bien propio  
solamente se interesa.

Sigiskär.

¡Como, atrevido! Pensáis....

Dubek

Vuestro enojo se suspenda.  
Mi empleo me obliga a tratar  
con alegría, y con fiesta  
aun los negocios mas graves.

~~todos los~~  
~~Coristas~~  
~~Orn~~

Creedme; dejáis de quimeras;  
y esa Política Vancia  
haced, que a la Pucina ceda;  
pues vos no tendréis Varón  
por que ella es linda, y ~~Francia~~  
e ~~Ingles~~ e ~~Ingles~~  
Además, de que ya sabéis,  
lo que trama vuestra idea,  
y la de vuestras facciones.

Sigiskär.

¡Como! ¿Acaso vos pudicéis....  
Pero.... nosotros.... buscamos....  
su bien es... el que interesa....  
y....

Dubek

¿quando ya la de parte  
de las inquietudes vuestras



al ver estas novedades....

Sigiskar

Decid: ¿qual fue su Respuesta?

Dzbek

¿Qual fue su Respuesta?

Sigiskar

Si.

Dzbek

Su primera diligencia  
fue echarse á ver.

Sigiskar

¿Y despues.

Dzbek

vuestra atención se prevenga. (1)

Luego su abanico abrió;

y poniéndolo delante

de su gracioso semblante,

vió, lo que me Respondió:

(canta Dzbek)

Veo aqui: tan sutil trinchera  
me sirve á mi para observar;

tras ella se quien podría velarax,  
y así el errar difícil fuera.

(1) Lo rig.  
hablado -  
mientras  
el firmo  
lo.



Si; que esta Gasa, que ves, tan ligera,  
sirve a la par mi curiosidad,  
sirve a la par mi miedo, y mi seguridad.

A la vez logré penetrar,  
quién es fiel, ó quien es leal;  
de los que extor yo l'odeada,  
la intencion feliz, ó malvada,  
de los que extor yo l'odeada  
la intencion malvada

ah! sin oirla se adivinar.

Si, sin oirla, se adivinar. adivinar. &c

Mas... mas si hai aqui,  
quién proyectare conspirar,  
ó pensar, como un vil traidor  
este abanico será por mi rigor  
el cetro, que podrá confundir su furor,  
y su ambicion reducirá á la nada.

Siguieron (Hablando)

i con que ella así respondió?

Ytek (sigue cantando.)

Si, amigo, si: lo dije a ti, lo dije a ti,  
con que vos solo á mi creedme desde aqui;

Todos los  
Coristas

(Dra)

~~Paulo y los Coristas~~

~~Coristas~~

~~Coristas~~

~~Coristas~~



10

El furor, la resistencia,  
el desprecio, la violencia  
contra un sexo faltar, y burlón  
hayan vana oposición.

Sy  
#4

Mira el saber con desprecio;  
es con el, el cuerdo necio,  
pues al fin logra triunfar:  
el manda los coraones,  
y hace adorar aun las prisiones,  
que nos fuerza á tolerar. (12)  
Con su talento, y su destreza,  
con su talento, y su agudera  
logra á todos dominar. (13)

Desek (Representa)

#4

Podeis á los descontentos  
referir, lo que mi lengua  
os acaba de decir.....

Sy

Mas justamente se acercan  
los crueles recaudadores  
de los pechos, y gabelas  
por la reina ya abolidas;  
Los estigies, y la serventia,  
Vana Eunuca, los cadies,

Ayuntamiento de Madrid



#4 y el resto de la caterva.

Yo entro de la mañana al quarto;  
y para que se presenga  
a tan augusta visita  
como vuestro zelo intenta  
ser al punto a presentarla  
el plan de la obra nueva.

Scena 2.<sup>a</sup>

Siguiskán solo.

Este Isbek es un completo  
Cortesano; pero fuera  
muy débil, si ~~yo~~ yo le diese  
parte también en la empresa,  
que medito: y los que pienso  
podrían ayudarme en ella,  
son estos otros; que todos  
están todos de la mañana,  
y por su mismo interés  
estar de mi parte es fuerza.

Mas <sup>viene...</sup> ~~viene...~~ ~~que se van a ir~~ vanos desprecios....

~~El~~ ~~seguir...~~

Este es, el que de las rentas  
antes cuidaba, y ahora....

~~ya~~ pero silencio, que llega. ~~en~~

Ayuntamiento de Madrid



Sigiskär = Los Gotos de los Eunucos = Los Pre-  
caudadores de los tributos = los Presidentes de  
Alo.<sup>a</sup> y de los tribunales.  
La viña, Lopez y G. Comp. y Oro. (Paco Lopez y Blomf.)  
Manuela y G.

*Fabiani y los suyos* Dñ. Precaudador - a Sigiskär. (Paco)

Marchar quiero al instante,  
sin mi está el oro aquí abundante,  
y a un precio vil todo se dá:  
Contribuciones no pagan ya, (In)  
cantando el pueblo está:  
perdido va, perdido va.

Sigiskär aparte.

Este lo hará; tan mal no va. (In.)

*Justo y los suyos* Dñ. Presidente de los tribunales

Marchar quiero al instante  
pues pleitear se acabó ya:  
mantendrán paz en adelante;  
sin mi un caudal se venderá;  
de vale el Juez sentenciará,  
y la querrela escuchará:  
penas no habrá: perdido va. (In.)



Sigiskâr.

13

7

Este lo hará: tan mal no vá. (M)

El Precaudador.

El Pueblo ya, perdido vá. (M)

14  
Hivern y los luyos El Pese de los Eunucos.

✱ Marchar quierio al instante:

un-Firman se publicó ya,

que libertad al sexo dá.

eso, no, ya cuidar del placer

no me manda el amante;

libre la muger vivirá;

y en su virtud se fiará:

sin eunucos perdido vá.

(Algui repite cada uno, como vá en  
la música.)

Sigiskâr (precitado)

Pues lamentáis un mal tan fuerte,  
que todos debéis reclamar,

y os podeis quejar,

al fin.... al fin igual correremos la suerte.  
igual en amistad correremos la puerta.

Ayuntamiento de Madrid



Sigiskâr-Representa

Sin duda que traereis hecho  
el Recurso, que convenga.

El Recaudador = Sigue cantando.

Como gran Receptor lo traigo aquí,  
y en el fundadas  
hai mil ideas de pintererías.

El Presidente de los tribunales.

Como Juez de la Ciudad  
traigo uno aquí, que inspira piedad.

El Jefe de los Eunucos.

Yo que soy el gran Eunuco,  
en este día,  
traigo uno aquí de mucha energía.

Sigiskâr-Representa.

Pues la Reina en este instante  
no puede daros audiencia:  
un Embajador de Europa  
que le presenten, espera;  
y para esto, <sup>ya está en camino de</sup> Madrid  
con D. Bel, que es quien gobierna



el punto de diversiones en disponer una  
fiesta  
Coro.

Una fiesta, una fiesta  
en verdad en verdad bueno va.

X

Nes... Quando el Tribunal solo está

Sim... Y nos arruinan

Bah... y q<sup>e</sup> nada como ya!

Sig... No no no no hay q<sup>e</sup> tardar

Ba, y sig... No no nos quieren respetar

Coro... No no nos quieren respetar  
fuera el volver volver el estado  
y... y con valor

tráiganse del hado.

Sig... silencio, callenlos, q<sup>e</sup> ya abrieron  
rilen----

Vno... Quien hablará

tro... Quien hablará

vno... Quien hablará

Sig... Volvió la muerte dichosa si viera

tro... Quien hablará

Vno... Quien hablará

tro... Quien hablará

Sig... Me ayudarán

Vno... Fu lo dirán

Sig... Siembla

Vno... Fu lo dirán

tro... Fu lo dirán

Nes... y q<sup>e</sup>...



Fin... Yo apoyare  
 Bah... Yo apoyare  
 Duo... Oh muger orgullosa  
 Otr... Fu lo veras  
 Sig... Oh muger orgullosa  
 Duo... Oh q. de temor me da  
 Otr... Fu vanidad tu vanidad  
 {temor temor me da  
 {contrati contra ti venida  
 {te apoyare tu lo veras  
 {si vera  
 {te apoyare tu lo veras  
 {yo yo triunfo  
 {tu lo veras tu lo veras  
 {an vera an vera  
 {te apoyare tu lo veras tu lo veras  
 {asi - - - vera - - -

X  
 Etc. a f. a

Zelia /// La Reina manda q. os diga,  
 que está á recibir dispuesta  
 á vos y á qualquiera otro  
 q. pedir mercedes quiera.



Sim... Yo apoyare

Qdñ... Yo apoyare

Duo... Oh muger orgullosa

Otr... Fu lo veras

Sig... Oh muger orgullosa

Duo... Oh q. de temox me dá

Otr... Fu vanidad tu vanidad

{ temox temox me dá

{ contrati contra ti venixá

{ te apoyare tu lo veras

{ vi' vexá

{ te apoyare tu lo veras

{ yo yo triunfo

{ tu lo veras tu lo veras

{ an' vexá an' vexá

{ te apoyare tu lo veras tu lo veras

{ asi' - - - vexá - - -

✕

Eic a f a

Zelia /// La Reina manda q. se diga,  
que está á recibir dispuesta  
á vos y á qualquiera otro  
q. pedir mercedes quiera.

Ayuntamiento de Madrid



19  
El punto de diversiones,  
en disponer una fiesta.

Todo el coro - Sigue cantando.

¡Una fiesta! ¡una fiesta!

En verdad, en verdad,  
bueno va, bueno va.

El Presidente.

Quando el tribunal solo está!

El Mecaudador.

Y nos arruinan!

El Eunuco.

Y nada somos ya!

Todos.

No, no: no hai que tardar. (12)

No nos quieren respetar;

fuerna es salvar el estado.

Y con valor triunfar del hado.

Sigiskar.

Silencio, callémos;

que ya abrieron silencio.

Yno.

¿Quién hablará?



516  
Otro,

Tu lo dirás.

Otro,

Yo te apoyaré; tu lo verás.

Sigiskar, (mientras lo antecedente.)

¡Ah! volvió la suerte dichosa;  
todos oí me ayudarán;  
tiembla, tiembla, tiembla,  
oh muger orgullosa,  
tu vanidad contra ti servirá. (h)  
Si será, si será,  
yo triunfo, si será.

El coro = (entre tanto)

¡Ah! que ya temer me da:  
tu lo dirás, yo te apoyaré; tu lo verás.

Scena 1.<sup>a</sup>

Los dichos = Osmin al frente de las Guardias de Palacio, que hace poner en línea al fondo de la escena = Telia, que sale de la Guardato de la escena.

Telia - a Sigiskar. (preocupado)

La Reina manda, que os diga,  
que está a recibir dispuesta



a vos, y a qualquiera otro  
que pedir mercedes quieria.  
osmin ira a acompañaros.

Sigiskar (a parte)

¡O gran Drama! Esto toleras!  
¡Llamar a un primer ministro  
por una Dama qualquiera! (1)

con la decita  
Loreto ~~Florita~~ Mar  
~~Loreto~~ ~~Garcia~~  
Coristas hom.  
y Muz y Comp.

Yz.

Scena 9a

Telia = Dstek = Osmin.

Dstek.

(1) Sigiskar, y los  
Alcázar pasan por  
medio de la tropa  
que manda Osmin,  
el qual queda a la pu-  
erta del quarto, en don-  
de sale Dstek.

42  
///

¡Oh! muy bien: perfectamente;  
mucho me has gustado, Telia:

y aunque hace apenas tres meses,  
que al servicio de la Incina  
estás, llegada de Francia  
las funciones desempeñas  
de ~~primera~~ ~~Dama~~ Camarera en Palacio  
con tal gracia, y tal noblera,  
pues tu hermosura te alzan;  
~~en tu persona~~  
al tiempo, que me enagajas.

Telia.  
Bien; perfectamente, Dstek.

ayuntamiento de Madrid



[a vos, y a qualquiera otro  
que pedir mercedes quiera.  
osmin irá a acompañaros.

Sigiskar (a parte.)

¡O gran Drama! Esto toleras!  
¡Llamar a un primer ministro  
por una Dama qualquiera! (1)

con llavecita  
Loreto ~~Florita~~ Mar  
~~Loreto~~ ~~García~~  
Coristas hom.  
y Muz y Comp.

Yz.

Scena 9a

Telia = Dstek = Osmin.

Dstek.

(1) Sigiskar, y los  
Alcázar pasan por  
medio de la tropa  
que manda Osmin,  
el qual queda a la pu-  
erta del quarto, en don-  
de sale Dstek.

42  
~~42~~

¡Oh! muy bien: perfectamente;  
mucho me has gustado, Telia:

y aunque hace apenas tres meses,  
que al servicio de la Incina  
estás, llegada de Francia  
las funciones desempeñas  
de ~~primera~~ ~~Dama~~ Camarera en Palacio  
con tal gracia, y tal noblera,  
pues tu hermosura te atrae,  
~~en tu persona~~  
al tiempo, que me enagajas.

Telia.  
Bien; perfectamente, Dstek.



Si te estoi mui satisfeita:  
 presentarte con tal gracia  
 en el quarto de la preina  
 tu nuevo plan de festos,  
 que la estimacion aumentas,  
 que profeso a tu persona.

Dibek,

¿quien galante no fueia  
 a tu vista? Tu hermosura  
 ha arrastrado a sus cadenas  
 mil tendidos en Polconda:  
 y alli, junto a aquella puerta  
 del Capitan de las Guardias,  
 el gallardo Osmin, sospechan....

Telia,

Que me adoras.

Dibek,

Si, y añaden....

Telia,

Que yo si! el estoi muerta. (D) (V) Osmin llega  
 a decir, que todo lo ha oido.

Osmin,

¡sepitelo, amada Telia!

Dibek (interrumpiendola)

al mismo tiempo  
 junto a Telia, y  
 manifiesta su  
 alegría. Telia con-  
 tinúa.

Oh! poco a poco en llegando  
 a ser espasos os queda



bastante tiempo de amarnos,  
y de decirnos ternuras.

Acaso solo un instante  
tengo para daros cuenta  
de mis cuidados. Osmin,  
de ti necesito: Teliu,  
ten prudencia, y discrecion.

Osmin.

Habla.

Witek = (en voz baja.)

A vosotros la heima  
os colmo de beneficios:  
pues sabed, que contra ella  
se conspira.

Teliu.

Witek, ¿que dices!

Osmin = (segujando el sable.)

Los traidores nombra.

Witek.

Espera:

yo no tengo todavia  
mas, que fundadas sospechas;

[pero ten pronto tu brazo,  
y que este tu vista atenta....

Osmin.

~~pero~~, a mi Palacio ven.



que entre el bullicio, y la fiesta  
los malcontentos, que temo  
ocultarse me pudieran.

Haré, que tu los conozcas  
y tendremos una seña.....

Osmín = (sarrancando precipitadamente  
{ un ramo de Flores de Granada  
{ de uno de los Tarrones, que ad-  
{ adornan el Salón.)

Te anunciarán estas flores  
el peligro de la Reina.

Dídek.

Calla: parece, que viene.

de todas las bellas mentes,  
que a las ~~Flores~~ adornan  
solo la falta de paciencia:

pues que los bellos discursos  
de nuestros Paqueres llegan  
mortalmente a fastidiarla.....

Justamente aquí se acercan

los traidores despachados. (1)

Cuidado, que ella no sepa.....

Telia

Yo tiemblo.

Dídek

Ayuntamiento de Madrid  
No tengas miedo.

(1) Las Puertas  
del Salón se ab-  
ren, y el conti-  
núa, diciendo  
a Telia.



Osmin = a Dschek.

21.

Cuenta conmigo!... ~~En la escena~~

Dschek.

La escena. { Osmin se va, y  
Osmin se vuelve  
a su puesto.

Scena 6.<sup>a</sup>

Osmin = Tolia = Alina = Sigiskär = Los me-  
caudadores de los tributos = Los chiques = Los ca-  
dis = Los Eunucos negros = Acompañamiento.

Alina.

Te prevengo, Sigiskär,  
que esta sea la vez postrera,  
que molesteis mi atención  
con tan inútiles quejas.

El interés general  
disfrutais en vano en ellas,  
quando solamente el vuestro  
es, el que se manifiesta.

Decís, que he debilitado  
las Leyes, que eran la fuerza  
del Estado; mas el Pueblo

con su estimación me prueba,  
que no me engañé en los medios,  
que hacerlo feliz pudieran.

He inspirado a mis Vasallos

Real Academia de Madrid



el amor las artes, y ciencias;  
~~las~~ Yo los enseñé á ser graves  
 solo en las <sup>Académicas</sup> ~~graves~~ materias.

es verdad, que he suprimido

los Serralllos... <sup>Non</sup> que aprendan

los hombres á hacerse amables,

para que agradarnos puedan.

esto á mi no me compete;

á vosotros interesa.

Para esta noche os combido

á ir á ver la Opera nueva,

que será mas divertida

que las canciones harenças

de los Tiquires, que no

sufrená mas mi paciencia.

Y vos pues; que yo os perdono.

Sigiskar. { Aparte al salir á sus Par-  
 ciales, y se vá con ellos.)

Venganza.

Alina

Osmín, á esa puerta

harás, que velen las guardias,

y Dsbek solo entre por ella. (1)

Scena 7a

Alina = Delia - Por Guardias en la puerta.

Lopez Dra  
~~con~~ ~~arg.~~

Lopez  
 con arg.  
 1a

Lopez Dra

Arquita p. 12.

p. 12. a abrir la p. 12.  
 del Trono 12.

(1) Se vá Osmín -  
 con las guardias  
 dejando donde  
 la Puerta)



Alina.

23

12

Den, Zelia: ¡quanto prefiero  
al bulluo, que me cerca  
estar á solas contigo.

Zelia.

Permitidme, que agora pueda  
mostraros mi gratitud.

Alina.

¿Que hice para merecerla?

Zelia.

A Osmin os habeis dignado  
nombrar de la Guardia vuestra  
Capitan.

Alina.

Si tu lo amas,  
¿como olvidarlo pudiera?

Zelia.

Vuestra bondad solamente.....

Alina.

Min amistad mejor dijeras:  
tu la mereces, y es justo,

~~que yo al acuso agradecerá,~~

que te condujo á estas Playas.

Seis años hace, que en ellas



21a. lejos de la Patria, en donde  
gozamos la luz primera,  
vivo en medio de la gloria;  
y entre el fausto y la grandera  
busqué en vano un corazón,  
que, temiendo parte en ella,  
aliviase mis pesares.

Telia llegó; y luego Telia  
obturó mi confianza.

Telia.

Yo espero ser digna de ella.  
Mas, vos habláis de pesares,  
quando a tanto grado llegan  
la gloria, y el poder vuestro!

Alina.

¡El poder! La gloria.... ¡ah, Telia!  
y se halla en ellos la dicha?

Telia.

¿Que puede turbar la vuestra?

Alina.

Todo lo sabrás. Osmín. (1) (2) (1) ~~Amando~~.

(2) Sale Osmín; la  
señora le habla  
en secreto; él entra  
en la habitación  
de Alina, y vuelve  
a salir con dos ne-  
gros, que traen una  
cama. La se-  
ñora.



Helia (aparte)

me delante en la misma;  
hace seña a los negros -  
para que se vayan, y el  
quedará en la siena.

¡Que misterio encierra!

¡Que es lo que guerra decirme!

(Clara sacando del pecho una llave pendiente  
a una cadena de oro, y la da a Helia.)

Toma esta llave, y con ella  
abre esa caja.

Helia = (sorprendida)

Señora,

alla voi. (s) Viva mi tierra.

Perdón os pido.

Clara

Muy bien;

Helia, siempre eres francesa.

Helia = (abriendo la caja un  
retrato.)

(1) Helia abre la caja, y  
lo primero que saca  
es un vestido de mur-  
ger a la Provençal;  
y arrojada lo vea.  
Después deteniéndose,  
como avergonzada,  
se le espere, dice  
con respeto lo siguiente.

Hel...; Un retrato!; o que mancebo  
tan galán! y por las señas  
es y de ~~francés~~ si; que este aire,  
y este uniforme lo muestran.

~~veros~~

(2) Pero; quien es?; donde está?

(2) A la siena con vivera

(3) Disimulad mi vivera.

(3) Podriendo sobre ti.

(Clara hace una seña a un min, el que abren-  
do un felpete que está al lado del trono,



{ hace desaparecer el terreno de este; y por  
 su hueco presenta obliquamente a la vis-  
 ta de los expectadores la larga Galería  
 de un Subterráneo, por donde se va a una  
 Cabaña, que no debe descubrirse.

Zelia - (Continúa con sorpresa, y admiración.)

¡Oh Cielos! No: no me engaño:

Del Durango las Lloveras,

Olivares, un Pastor

~~Persepolis~~, que ahora atraviesa  
 el Puente; también descubro...

~~Los~~  
~~Epitafios y~~  
~~se en~~  
~~el~~

Alina.

Si, ~~en~~ ~~la~~ ~~imagen~~ ves la aquella  
 Cabaña, que fue mi Luna:

por mi cuidado en la amena  
 soledad de los Tardines,

que mi Palacio rodean,

fue ~~edificada~~ construida, y a su entrada  
 esa Galería llega:

un Guardia fiel vela en torno,  
 que impide acercarse a ella.

Solo a veces, algunas Damas...

y Oficiales. ~~Se~~ se franquea  
 su vista. ~~Algunos~~ ~~Palomeros~~  
 intruidos en la lengua,



y costumbres en la Europa,  
 los hijos en la Provença  
 con su traje me retratan;  
 los ojos solo venían  
 de sencillos ~~instrumentos~~  
 con el tamboril y flauta,  
 sin que la seguir se atreva,  
 en tanto, que yo respiro,  
 á árboles que representan  
 á los, que á mi amor primero  
 prestaron su sombra amena.  
 Allí es donde yo olvidando  
 esta importuna grandera,  
 gozo felices memorias,  
 que mi dicha me recuerdan.

Telia.

Pero, Señora, el mancebo <sup>D.<sup>o</sup></sup> Lopez Rubio  
 del retrato.

Alina = (Suspirando.)

Escucha atenta.

(Canta)

Fue mi primera infancia  
 maestra de ~~los ejercicios~~  
~~en presencia de la vida~~

ganado apacento;

Alina me llama <sup>del Ayuntamiento de Madrid</sup>  
 en edad de quince años

Alina  
<sup>Prima.</sup>

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra

Alina dra



sin saber de engañar  
al nombre del amor  
palpite con su ardor,  
y lo llamé feliz rigor.

2.<sup>a</sup> La suerte huro, se hallaría,  
de cuna ilustre, y clara,  
allí un joven que amé.  
San Fái su nombre fue;  
y su edad veinte años:  
sin saber de engañar  
llegué a escuchar su ardor;  
habló del dulce amor,  
y yo senti su cruel rigor.

3.<sup>a</sup> ¡cál! de allí rigoroso  
lo alejó un poderoso:  
llorosa me embarqué;  
mas aquí naufragué;  
fue veinar mi destino;  
pero aunque lo presino,  
mi fe, mi tierno ardor  
desprecia su rigor,  
y será fiel a su amor. —

Stena

Los dichos = Dilek

Vivos presu.

72. p.<sup>a</sup> las  
Entradas de los  
Coros



~~Ysbek~~ Ysbek,

X Señora, al Puerto han llegado  
ahora, Naves Europeas.

Alina

¿De donde vienen?

Ysbek

И ты днда ~~de Francia~~ <sup>de Inglaterra</sup>  
Alina = (con commoción)

De: que secuidos sean  
con los mayores honores.....  
<sup>Es como si yo misma fuera:</sup>  
Pero ¿se sabe la causa,  
que los trafo á estas riveras?

Ysbek

Un Embajador conducen,  
a quien su Cortes que anhela  
por la amistad de Tolomda,  
ha encargado, que establezca  
con nosotros un tratado  
de alianza.

Alina = (con entusiasmo, y noblera.)

Con bien vengan.

Ysbek, en vuestro Palacio  
disponed, que se prevenga



30 abajamiento ~~de~~ oportuno  
para todos; las banderas  
adornen los Chapiteles  
de las Merquitas, y sea  
la salva de Artillería  
en el Puerto, y Ciudadela,  
la que anuncie su llegada;  
Bailes, músicas, y fiestas,  
se prodiguen en su obsequio;  
pues es la mayor finera,  
que podéis hacer por mí,  
honrar la Nación ~~Tramán~~.

Osmin

Ynglesa

(1) Se va  
Dibek

(2) Sale Ot-  
min.

X El Embajador San Fái  
queda ya de aquí muy cerca.

Alina

¡San Fái!...; oh Cielos!...; que oigo!

Si podré ser el...; Ah, ¡Diosa!

San Fái en estos países...

ni respirar puedo apenas...

¡San Fái tan cerca de mí!

Diosa  
Ayuntamiento de Madrid

Señora, vuestra grandera



por tranquilizarse.....

31

16

Alina,

¡Oh, Dios!

¡Yo verlo, y oírlo podría,

sin que el amor, me arrastrase,  
a sus brazos!

Zelia,

¡Ded, que llegan.

X (Alina sube al trono, y se cubre el Vostro  
con su velo, como tambien Zelia)

Fin.







*Fin del Acto 1.º*

17

Coro... ~~Desfijemos al Frances~~ Yngly  
q.º llegó a nuestra rívera,  
y q.º los ecor a la efensa  
lleven cantos de honor  
a su invicto valor

3... con su valor, y fiel carrera.

Desfijemos al ~~Franc.~~ Yngly  
q.º llegó a nra rívera,  
y q.º los ecor a la efensa  
lleven cantos de honor  
a su invicto valor.

Vno... Verá la imagen del placer  
aquel q.º sigue la victoria  
laurel le ofrecerá la gloria,  
y el mundo le hará embellezer  
aquel q.º sigue la victoria  
verá la imagen del placer

2... q.º logre si q.º goze del favor

Coro... ~~Desfijemos al Frances~~ al Yngly  
q.º llegó a nuestra rívera,  
y q.º los ecor a la efensa  
lleven cantos de honor  
a su invicto valor

repetiendo otra vez honor al Franc.

X



Marcha Francesa: Sale un oficial de la comi-  
tiva de Sanfar, y dá las credenciales á Pi-  
grinar: este hace q.<sup>e</sup> las le, se las devuelve,  
y le hace señal de q.<sup>e</sup> entre Sanfar. Vane,  
y sale el dicho con toda su comitiva. )

#

Recitado.

~~1.<sup>o</sup>~~... Soberana y gloriosa Reyna. <sup>derecho de</sup> ~~ya está~~

~~en una~~ <sup>un</sup> ~~unión~~ <sup>guerra</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~un~~ <sup>un</sup> ~~guerra~~ <sup>guerra</sup>

que, de tanta admiración vengo

á pedir hoy una feliz unión

desde el país donde la brillante Aurora

ve del ardor del sol las rayas augurar

á la región glacial donde la noche mora

1... celebras el valor q.<sup>e</sup> en vorte ve brillar

de un pueblo honor de la victoria

hoy la voz gral sin dender escuchad si...

1... pues p.<sup>a</sup> aumentar mas su gloria

1... se quiere unir á la bondad

1... p.<sup>a</sup> aumentar aumentar mas su gloria

1... De un pueblo honor de la victoria... 3.

hoy la voz la voz general

sin dender sin dender escuchad

pues p.<sup>a</sup> aumentar mas su gloria

se quiere unir á la bondad

2... pues p.<sup>a</sup> aumentar mas su gloria



Do... se quiere unir á la beldad  
á la beldad á la beldad

Sig... Unirse á pueblo tan glorioso  
es el honor q<sup>e</sup> aquí podemos merear  
el valor generoso

V... como justo debex  
su union nos hace amar  
y p<sup>o</sup> q<sup>e</sup> no esteis mas dudoso  
este reyno la union consentirá otorgar  
y un tratado á este fin  
lo podrá lo podrá confirmar

Vb... Según la orden de mi cargo, vos  
en mi mansion teneis habitacion  
y yo yo con placer la ocasion  
de conseguir esta fortuna aguardo

b<sup>o</sup> poderais mostrar mi fina estimacion

Coro... En la mansion tendreis habitacion

Sig... Ya es ocasion con atencion  
observemos diuinitemas

Coro... Festejemos al France yngle  
q<sup>e</sup> llegó á nuestra xiviera  
y q<sup>e</sup> los eus á la esfera  
lleven cantos de honor  
á su invicto valor

Coro... Con su valor y fiel carrera

Alí... y tu amiga el es el es

Co... Con valor y fiel carrera...  
del Redregad -



Alí... Atiende bien lo q. has de hacer  
duo... { Todo irá bien, todo irá bien  
Coro... { Con veloz y fiel carrera

{ Dispon q. un licor en la sierra  
{ fetejemas al ~~frances~~ yngles  
{ al bueno lo lleque a portar  
{ q. llego' a nuestra riberá  
{ y a mi jardín q. la siesta  
{ y q. las ecor a la esferá  
{ lo llevareis sin despertar  
{ lleven cantos de honor a mi imto valor

1... { Repitiendo otra vez honor al gran ~~frances~~ yngles  
{ al bueno lo lleque a portar

1... { Dejarme hacer todo irá bien  
1... { atiende bien ~~lo que has de hacer~~  
honor honor al gran ~~frances~~ yngles  
{ no hay q. temer  
{ todo irá bien  
{ al gran ~~frances~~ yngles

X



Final del acto primero.

32  
19

Coro de Poloneses

Honor, honor al Francés,  
que llegó á nuestra rívera,  
y la voz nuestra placentera  
lleve el eco feliz al lejano confín  
con su veloz, y fiel carrería. (R)

Verá la imagen del placer  
el mortal, que ama la victoria;  
su laurel tejerá la gloria  
y el manto lo hará embellecer.

Que goce, si, que goce  
del favor, que logró merecer.

Honor, honor (R)

(Sale un Oficial de la comitiva de San Férn, y  
entrega á Sigiskar las credenciales; este hace  
que las lee, y se las devuelve, haciéndole se-  
ñas, de que el Embajador puede entrar.)

Musica instrumental.

(Sale San Férn con comitiva de Guardia Fran-  
cesa, y delante algunos Poloneses.)



Soberana, y gloriosa Incina;  
 de las orillas del Sena,  
 por un Pueblo guerrero, de Europa admiración  
 vengo a pedir os paz, amistad, y unión.

Aria y Coreada,

Del Pais, do la brillante Aurora  
 de del ardor del Sol, los rayos arroja,  
 a la region glacial, donde la noche mora  
 celebran el valor, que en vos se ve brillar.  
 De un Pueblo, honor de la victoria  
 oí la voz general sin desden escuchad;  
 pues por aumentar mas su gloria  
 se quiere unir a la beladad. (Preñite con el coro.)

Sigiskär - (Canta.)

Unirse a Pueblo tan glorioso  
 es el honor, que aqui se podrá desear  
 su valor generoso,  
 como justo deber, su amistad hizo amar.

Por que no estéis mas dudoso  
 nuestra Incina la unión conviene en otorgar,  
 y un tratado a este fin lo podrá confirmar.

Wöck - (Incitado.)

Segun la orden de mi cargo



Señor, en mi mansión  
tenéis habitación,

y yo con placer la ocasión ~~de esperar~~  
de lograr tal dicha aguardo.

por poderos mostrar mi fina estimación. (1) (2) *San*

Sigiskar, y Coro aparte.

En su mansión tendrá su habitación.

Va es ocasión; con atención  
observemos;  
disimulemos.

Coro.

*Xiroo*  
Honor, honor &c. (como al principio.)

Alina - (a Telia, mientras el Coro.)

¡Celi, amiga! El es, el es.

atiende bien, lo que has de hacer.

~~Celi~~ Telia - (a Alina.)

Sossegad, disimulado:

se hará muy bien.

Alina = (como antes a Telia.)

Dispon, que un licor en la fiesta  
al sueño lo llegue a mostrar;

y a do' mi amor se manifiesta  
lo llevaréis sin despertar.

*Faira-  
tuda  
a W-  
bel  
agra-  
decido.*



35. *Atiende bien, lo que has de hacer.*

Belia

*Dejadme á mi; se hará muy bien. (tr.)*

*(El coro repite, como al principio.)*

*Tr.  
Fin del acto primero.*

*Las letras de la música van rayadas con líneas al margen como las notas para no equivocarse con el verso.*



Nº 8.

L.º 1.º 2

Tea 1-190-11, E

Alina

Acto 2.º

Ap.º 2.º



Emp<sup>m</sup> con franquillo  
La Siña y de p<sup>er</sup>



El Teatro representa una Aldea Francesa: a un-  
lado, perdiéndose entre los árboles un río, que-  
atraviesa el teatro, en el qual hai un Puente pe-  
queño, y ficticio: el resto del teatro ofrece á la vista  
un Parque fresco, y hermoso: en el fondo perspecti-  
va de Olivos, y Naranjos, que representan un sitio  
de la Provenza; á la derecha del Actor una  
pequeña eminencia, cubierta de yerba, á que ha-  
cen sombra algunos árboles, y Tármines.

con fraguillo

~~Segunda Escena~~

Escena 1.ª

(Emp.ª)

Osmín = Telia (+)

Osmín

(+) Disfrutados en  
traje de Pastores  
Provenzales.

Muy bien: todo está dispuesto,  
como ha mandado la Reina. (1)  
Telia mía!

(1) Viendo  
á Telia.

Telia

Ciertamente,

que veo aquí mi Patria misma,  
y encuentro á mi amado Osmín  
hecho un Pastor de Provenza.

Osmín

Pero explicame.....

~~de Jeanos y aldea  
de una puente  
Man.ª Ora  
Guill.ª Pastor  
Vado Ora.~~



Delia.  
Se hizo

todo al modo, que ordena  
Alina: hizo la bebida  
pronto efecto, y por su fuerza  
Venido San Fair al sueño,  
fue transportado á esta selva,  
donde esperamos, que Distek  
avise, quando despierta.

Osmin = (enseñándole un frasquito.)

Tambien ese mismo á mi  
me encargó la diligencia  
de guardar este frasquito  
para que á su tiempo pueda  
de el servirme.

Delia

De avisarte

corre el cuidado á mi cuenta,  
quando llegue la ocasion.... {Prepara en un }  
Pero veamos....; oh! que bellas {borquete de notas }  
están estas notas.

Osmin

Bien:

Pues mi invención te interesa  
no me deberás negar



la ofrecida recompensa. (1) (1) La toma la mano 3  
y se la besa. 3  
Telia - (Retirando la mano)

Ola, ola, Señor Otmin;  
bien parece, que se os pegan  
las costumbres en el vestido;  
que esa acción es muy Francesa.  
Pero, vaya; te perdono,  
en honor de ver, que muestras  
tan bellas disposiciones....  
Agora escucha mis ideas.

Cantan Duo.

Telia

Tu me amarás toda la vida:  
¡Pasión feliz!; dichoso ardor!  
Sere' en ti sola querida;  
sy tendré' tu fe; tendré' tu amor.

Otmin

Yo te amaré toda la vida:  
¡pasión feliz!; dichoso ardor!  
Seras en mi sola querida;  
tendrás mi fe; tendrás mi amor.

Telia y Otmin.

Has de ser Francés, qual yo quiero.



Osmin

Yo seré <sup>frances</sup> ~~frances~~ con esmero.

Telia

Que son, los que saben amar.

Osmin

Yo querré saber amar.

Telia

Su caracter toma primero.

Osmin

Su caracter tendré primero.

Telia

Amar, y no desconfiar...

Osmin

Amar, y no desconfiar.

Telia

Namás tendrás humor grosero

Osmin

No, no, jamás humor grosero

Telia

Y así lograrás agradar

Osmin

y así lograré yo agradar

Telia

y que será: feliz ~~infiero~~ infiero

~~bailarines~~  
bailarines

**Aldon**

y Ald. joven-

te tra



Orsmin

8  
4

Y que seré feliz ~~en el~~ infiero

Telia

con el bien, que vais á gozar.

Orsmin

Con el bien, que voi á gozar.

A duo

¡Oh! que placer lograr espero.

Amar, sin velar,

amar, amar sincero,

¿que más, que más podré gozar?

Telia

Tu me amarás ~~de~~ (como al principio.

Allegro

A Duo

¡o feliz, o dulce instante!

Yo seré fiel á mi amante;

yá no hai más, que apetecer.

yá no hai más, que encarecer.

En tu } vida

En mi }

Tu } querida  
mi }



Namás tu amor podrá perder.

¡Oh dulce instante!

¡Oh! que placer!

Ver de un amante

la fe constante

permanecer.

Mutua esperanza,

y confianza,

y un mismo ardor.

A quien amor le diere,

que así vivir pudiese

no puede mas favorecer.

XX

(A la Pagina siete.)



Zelia = (Representa.)

7  
5

Pero ya a nuestros amigos  
descubro, que aquí se acercan  
disfrazados de Pastores

~~Prevenidos~~: tu, Otmín, piensa  
de la brecha en los preceptos,  
en los  
viegos, que la cercan,  
y en los medios, de que usar  
debemos en su defensa.

A Dios.

Otmín

Fiate de mi amor,  
y de mi ardimiento, Zelia:  
yo te ofrecí ser Francis;  
verás cumplida mi oferta. (1) (1)

Scena 2.<sup>a</sup>

Zelia = Coro de Golcondes, y  
Golcondes, que balañ por la  
columna

Coro

A nuestra reina, Zelia amada,  
ayudadnos a contemplar  
de la nación, que pensáis ser matar,

Otmín se levanta  
haciendo la seña:  
Zelia queda miran-  
dolo, y se despiada de  
el con la seña de  
a Dios, en el momen-  
to, en que aparecen  
los Golcondes, y Gol-  
condes, por diferentes  
partes, disfrazados  
de ~~San~~ Placidos Pro-  
venidos.



la viveza será imitada.

Las Golcondesas

De ser coqueta consumada  
para tomar instrucción,  
por ser, como Francesa, en esto consumada  
en Telia hacemos elección.

Telia,

En la lección, que así os agrada,  
ya supisteis adelantar;

qualquiera bella, y agraciada  
en tal ciencia puede aprovechar.

Si, así será; y siendo amada  
lograráis agradar.

Si contemplo, contemplo,  
que podéis agradar.

Qualquiera bella y agraciada sea (m)

Dña Golcondesa. (Recitado)

¿A la Francesa hago yo bien la cortesía?

Exco. Telia = (Rec. do)

Si, Si, muy bien.

Dña Golcondesa = (Rec. do)

¿Pues yo toco el tamboril también.



Letia = (Rec.<sup>do</sup>)

9  
6

Bien; y los demás?

Todo el Coro.

Nuestra imitación  
pinta la alegría,  
y la galantería.

que usa nuestra nación.

Bien, bien; alegría;  
y al afán del día  
sucederá nuestro placer.

Jugar, amar, y beber  
esperamos a porfía;  
y tendrá su vez nuestro placer.

Letia = (Recitado.)

Muy bien, muy bien:  
me parecéis valientes, y guerreros.

Coro,

Alima sabe hacerse amár;  
para lograr su complacencia  
se puede ser sin violencia  
se puede ser todo a la par  
Aldeano por agradar,

~~Letia~~ Alvera

~~Letia~~

~~Letia~~ POVA

arriba

~~Letia~~

~~Letia~~

drá

~~Letia~~

2e  
puente

~~Letia~~

2e



10. y militar por excelencia.

Telia = (Meitado.)

Cuidados en tal lugar  
no menteis jamas a Golconda

El Coro = (Haciendo, que se admira)

Golconda! Golconda! Golconda!

¡Esto que será!; Este nombre, que será!

~~Indica~~

Telia = (Meitado)

Está bien:

volvéd a tomar puerto a la sedona.

Coro = (Haciendo Rueda, o tomando puertos  
para bailar.)

Yo aquí. Yo aquí. Yo allá. Yo allá. &c. (M)

Telia,

con el baile, y la chanza,

vennamos el afán:

el placer, y la danza;

ve aquí nuestro Refran. (El Coro repite lo mismo)

Distek = (Saliendo)

Silencio.

Telia

Silencio.



\* (Segue cantando el coro)

7

Con el baile y la danza  
venamos al afán.

(Sale Dóck, y canta)

Silencio.

Telia

Silencio.

Dóck

Que ya está San Far despierto:  
si por cierto.

Telia

Y vos podeis = sin dilación = ~~no hay que tardar~~.  
que está despierto = a cuidar de la señal =  
la señal a esperar = y callar = que está despierto.

Coro

Callemos = Silencio = Vamos de aquí = sin detención.  
La señal a esperar, y callar = si, si, que está despierto.  
Y contad, que bien se hará = Callemos = Silencio.

Fin del coro - sale San Far.

[ a la Pagina 11.

Se c. Muñoz con el otro

~~Haba. de~~

Ayuntamiento de Madrid

Corp. tra p.

Lorito

con cantarilla  
D. O. A.







Scena....

11 8

San Fari solo (1) (1) La Orquesta lo sigue

En todos sus movimientos  
que expresan una  
veraz la admiración  
y otras el entusiasmo.

¿Dónde estoy!... ¿Sueño, o velo?...  
¡Que magia!... Oh! Patria es esta...  
la Aldea conoca... (2); Oh! Alina!

todo anuncia tu presencia  
en este dichoso sitio.....

Si... desde aquí ver se desea  
la habitación... ¡ah! Respira.....

Conoce, que esta albaqueña  
ilusión se desvaneca....

Ya estoy despierto... ¡Adios, señas  
de mi pasada ventura...

dulce Alina. ¡Dios te queda. (3)

(3) Con una espe-  
cie de delirio.

~~Mas, aun, la casa... aun Alina...~~

~~el aire que me rodea  
está lleno de su aliento...~~

~~y en qualquiera parte  
mi agitada fantasia~~

~~ver la su imagen albaqueña (4)~~

~~¡Ero... que nueva ilusión...  
¡oh! aquí la tierra...~~

~~Si... aquel Pastor... ¡oh! que dulces  
memorias me liorlean!~~

~~¡Aquí senti...  
el fuego, la voz primera:~~

(4) Mientras dura  
el timido del tamboril.  
para el Puente un Pastor.  
Cillo Provençal, tocan-  
do en un flautin la  
musica, q. dice  
el original. Tiene  
acuerdas un corde-  
ro: y San Fari con-  
tinúa.



12.

~~aquí vi a Estima...; oh, gran Dios!  
antes que desapareciera  
la ilusión, un favor suplico  
haz, que al menos gozar pueda.~~

## Barquerola

~~Alina canta~~ <sup>Capel</sup> ~~en el~~ <sup>Barquero</sup> ~~Barquero~~.

~~XX~~

sy

Pastorcita en este Prado  
temer debes al amor  
que es terrible su cruel vigor:  
el traidor en el bosque amparado  
~~siempre~~ ~~se~~ ~~ac~~ ~~er~~ ~~ce~~ ~~cha~~ con cuidado  
no te fies de su favor.

San Fari = (1) ~~(Representa)~~

(1) Comuna transición  
marcada, y la mar-  
yor admiración.

Ella... si... Alina... Alina...

Yo temo acercarme a ella...

~~Quiero... tiemblo... mi corazón  
perturbado titubea. (2)~~

(2) Queda inmo-  
vil.

Scena....

San Fari = Alina

Alina (sin parecer sorprendida de ver a San  
Fari, y poniendo un canastillo sobre el  
brazueillo).

Buenos días, San Fari.

San Fari = (aparte)

San Fari!

Ayuntamiento de Madrid



Alina (acercándose con timidez.)

13

9

¡Oh! ¿que seriedad es esa?

Estais, amigo enojado?

¿Que motivo á vuestra queja  
dio' la pobre Alina?

San Fari (aparte)

¡Alina!

Alina

¿Hará mucho, que me esperas?

Yo te ofrecí ayer....

San Fari (aparte)

¡Ayer!

Alina

Venir temprano; mas fuere  
ha sido vender la leche:

¡Dah! No importa; tanto nos queda  
para merendársi, pues sabes  
que ya conmigo no almuerzas;  
y está decidido, que  
á esperarme mas no vengas,  
quando ~~la~~ <sup>para</sup> vender la leche  
buelvo; por que ~~es tanta~~ tu vivere  
es tanta, ... y una desgracia



16 Sucede tan pronto...

San Fér = (aparte)

Athenas

Vespino.

Alina = (aparte)

¡Ah! que manifiesta  
es su turbación!

San Fér = (aparte)

¡Mis ojos

verdo fijar en ella:

temo, que esta ~~mancha~~ sombra puede  
mi vista desvanecerla.

Alina (= acercándose a él poco a poco.)

Estás enojado; es cierto?

San Fér (turbado)

Yo...

Alina

~~En~~ <sup>lo</sup> tu semblante, muestra:

Y que hirió tu pobre Alina  
para dar causa a tu queja?

Dame la mano.

San Fér = (con viveza.)

Ayuntamiento de Madrid

Lo siento



que me abraza... Si.. Si: es ella.

15

10

Alina = (poniendo la mano de San Fari  
sobre su pecho.)

Si he dado causa a tu enojo,  
aquí al menos no se encuentra  
la culpa.

San Fari = (mirandola)

Son sus facciones....

sus ojos.

Alina = (voltandolo, y desviandose)

Tu me amedrentas.

San Fari.

¡Oh! cualquiera, que tu fueres,  
es Nínfa encantadora....

Alina.

¡Buena!

¡Oh mi encantadora!; y que  
hice yo, que mereciera  
darme tan villano nombre?

San Fari.

Salir de mi duda es guerra.....

Alina untamiento de Madrid

Es guerra ser mal cortés:



16. ¿lo entendéis?

San Fari

Mas, di....

Alina

Mis quejas

¿puedo yo tener tambien;  
nada os dije; se os acuerda  
en este anillo, que me disteis  
ayer....

San Fari.

¡Aun ayer!

Alina

debiérais

tener vos la otra mitad.

San Fari=(con viveza.)

¿Aquí está: Mi pasión tierra  
jamás la apartó de mí.

Alina=(aparte con alegría)

Aun su amor y fe' conserva.

San Fari=(aparte)

Mi admiración cada instante  
crece.

Alina=(acercándose a un arbol, que

Todos los q. entrar.  
y 2



(hace sombra al boquecillo)

17

Deo: la cifra es alta  
que nuestros nombres unidos  
enlaza, y la mano nuestra  
en este tronco gravó:

San Far = (con fuego)

Si: el es... muy bien se me acuerda....

Alina (interrumpiéndolo)

Pues bien: voi a tomar una,  
y volveros la otra.

San Far.

Espera:

Detente... oye una palabra,  
una pregunta siquiera.  
¿Yer... oí mismo... en Golconda....

Alina

¡Golconda!... ¿Que tierra es esa?  
No solo <sup>se</sup> a la Ciudad  
se el camino.... algunas leguas  
de aquí estará el otro Pueblo....  
¿Y que ocupaciones nuevas



temeis allá?

San Fari

Pero, dime:

¿quatr años ha que me lleva  
la fortuna: por los mares, ...  
tantas batallas sangrientas,  
como en ellos he temido ...  
la comision, que me ordena  
cumplir mi gobierno. ....

Allina

¡oh Dios!

Ya entiendo, lo que lei queda:  
es tu fastidioso ayo,  
con los librotos de Guerras,  
de historias, y de viajes,  
que hace sin cesar, que leer  
te trastorna, y finalmente  
logrará, que el juicio pierdas.  
Esto es fijo.

San Fari: (con la mayor tur-  
bacion.

Allina mia, ....

(que es forzoso, que tu seas)

Ayuntamiento de Madrid

ya me coraron confirmacion  
de mi vista la experiencia).



mi razón cedam Dime  
donde estoy, qué tierra es esta?

12 19

Alina = San Fér.

Alina,

¿qué? San Fér. ¡ai Dios!  
¿dónde este vergel?  
mira bien su vendón,  
y verás al amor.

San Fér.

Alina en fin te vuelvo a ver  
aquí a ti te vuelvo a ver,  
¡ai Alina querida!

Alina

San Fér al fin te vuelvo a ver  
aquí te vuelvo a ver.  
yo junto a ti querré  
pasar toda mi vida.

(R.)

Alina = (Representado mientras la Música)

Aquí vienen los vecinos  
de nuestra pequeña Aldea.

San Fér = (Representado mientras la música)

Ya conozco al que los guía:

(1) Yo estoy loco, o mi amor  
las finge el dueño. ¡Qué importa!

~~Alina = San Fér.~~  
Vina Canari. Aldean.  
M<sup>a</sup> Lopez  
y Aldeaneros  
Acto 12

San y Fér



20. en tanto mi dicha es cierta.  
(sale el Coro, como antes, con Nela.)

Coro = canta

Ea alegría; y al afán del día  
sucederá nuestro placer  
y al afán, al afán  
en fin sucederá nuestro placer. (tr.)

3 veces  
p.<sup>a</sup> Monte  
comparsa  
con ramo  
y cartas

salud, salud, Señor San Fari.

Alma = (Representado)

Mira a Anton; mira a Luisa.

San Fari = (Representado)

Si, si; muy bien se me acuerda.

Don Pastor, que hace el papel de Anton  
canta,

Con vuestro permiso:

sabed, pues, Señor;

que aquí vuestro Preceptor

con mi Luisa trata de amor,

y esto me da muy mal humor.

San Fari = (Representado)

¿Que me dice! Eso es cierto?  
Yo haré, que remedio tenga.



Si, si; es verdad, y su finera  
yo la confieso con franquera.

Alina = (sigue cantando)

Para gozar de la frescura,  
a merendár en la llanura. (1)

Todos repiten cantando

Ea, alegría, y alafán bil dír  
succederá nuestro placer. (2)

~~asiento~~ y ~~Escena última~~ ~~Bailar~~

~~Escena~~ Los dichos = Omin (2)

~~Escena~~ Vobek = (la Omin aparte)

~~memorizado~~  
Valiente Omin, el instante

de ser activo se acerca;  
avisa sin dilación  
qualquier novedad, que advierta.

Telia

Pronto: cada uno a su puesto,  
y buelva á empezar la fiester. (3)

Final.

Alina y Coro (Cantan)

Con el gao y la chancue  
veniamos el ajuntamiento de Madrid  
el placer, y la danza

(1) Mientras la repetición si-  
guiente, Alina, San Fái, Te-  
lia, y varias Damas, bullo-  
ro, meriendan sentados so-  
bre la yerba, ~~Leche y fru-~~  
~~ta~~ bajo los rosales, y  
Tármines, Leche, y fru-  
ta.

(2) Omin hace señas á  
Telía con un Fraquito,  
que luego buelva á ocul-  
tar; y aprovechando un  
momento en que San  
Fái no lo puede ver,  
echa en el jarro de Leche  
algunas gotas del licor  
contenido en el Fraqui-  
to, que es lo que se propo-  
ne vendirlo al puero.

(3) Mientras todos se dis-  
ponen para bailar, Omin  
vá á colocarse en el Puen-  
te: San Fái queda sentado  
en el bosquecillo, y Alina re-  
levanta, y empieza el Fi-  
nal.



será nuestro tefan. (r)  
el tamboril es el tefan. (r)

Alina = sola canta

Di, por que amiga hermosa  
en tu cara graciosa  
se advierte el mal humor?

canta. Fué que losa tendrá el amor.

Alina = (hablado)

¡Ah! pobrecita! eso es malo:  
mas....

Alina, y Coro cantan.

¡Eh! no, no, no, no hay que tener afán. (r)

Oye al Eco repetir

al son del Tamboril =

con el garo, y la chanza. (r) (como antes)

(1) Mientras la siguiente repetición, se presenta en el Puente un comparsa, con vestido Indiano, y dá á Osmín el ramo de Flores de Granada, que este havia tomado en el primer acto: Osmín lo hace pasar de mano, en mano á Debel. El Comparsa se retira.)

Alina = canta

Mi madre está enojada,  
por que ayer, en un momento de Madrid  
se le vio, que Anton







Coro — con la festiva chanza  
venzamos el afán  
el placer y la danza  
será nuestro refrán

1. — { vamos danzar todos bailar  
vamos danzar todos bailar ririrí  
todos bailar

2. — todos bailar

Alí — { Di p.<sup>a</sup> q.<sup>a</sup> amiga hermosa  
en tu cara graciosa  
se pinta el mal humor  
tu fe' gruesa tu fe' gruesa  
tendrá el amor.

mi madre está enojada  
porque ayer descaída  
de lefor vio' que Anton  
me dió por chanza  
me dió por chanza un apretón.

Ayuntamiento de Madrid

vb. gy [un gran peligro nos rodea.



1. ... No no no no no no veniamos el afan  
oye el eco, oye el eco, oye el eco cantar  
con la festiva chanzas  
venzamos el afan  
el placer y la danza  
sera nuestro Nican

Coro --- Con la festiva chanzas  
venzamos el afan <sup>carta</sup>  
el placer y la danza ~~X~~ (1.)  
sera nuestro Nican

1. ... Vamon danzar, todos bailar  
si si si todos bailar  
vamon danzar, todos bailar  
todos danzar vamon bailar  
si si si, todos bailar, todos bailar

2. ... todos bailar.

Veli... ~~a~~ Gocemos vela vida  
en la estacion florida  
y un tréame corazon.

un mudo se pres<sup>ta</sup> en el puente, y da un villete a dmin g.  
lo da a Vbec, y este lo lee rapidam.<sup>te</sup> Madrid



*Fine! signé*

(3) Je Nevan à Santor en el Palanguin.

Atli. Hov þu kunnir mi gæðir (?)  
 Hov þu kunnir mi gæðir?

ut  
 vi  
 Co  
 Vi  
 Co  
 vi  
 vi  
 ut  
 f-  
 tod



Uti.... Cuida te santar.

Vb... Marchad.

Cor... Marchad, marchad.

Vb... Marchad.

Coro... Marchad, marchad, marchad

Vno... Et dar castigo a la maldad

tro... Et castigar la maldad.

Uti... Guardad la fe.

Ja dar castigo a la maldad

Del juramento guardad la fe

t... Ja dar castigo a la maldad

Del juramento guardad la fe

Ja dar castigo

Del juramento

tod... Y con valor valor a los Vebeldes

castigad castigad, sin piedad sin piedad

castigad castigad sin piedad

No puedan escapar

no no no no no no tengain piedad

no tengain piedad

2... Et pelcar marchad marchad.

Ayuntamiento de Madrid

X

(Fin del Acto 2º)







me dio' por chanza un apretón.

Alina = hablado.

14-23

En verdad no fue' bien hecho....

Dsbek = (Representado = á Alina en voz baja.)

En gran peligro os podéis:

dar las ordenes precisas;

pues poco tiempo nos queda.

Alina = (Señalando á dos de sus Generales, que están dis-  
franzados, como los demás, en Alcañafes.)

Defended el Puerto vos;

y vos Merquitas, y Puertas. (1)

Alina = y Coro cantan.

(1) Los dos Generales  
se van, y la mu-  
sica continúa.

{ Con el goro, y la chanza. (1a) Como antes. (2)

{ (2) Mientras la musica siguiente, se presenta otro-  
Compañía, igual al anterior, en el Puente, y entrega un  
villote á Dsbek: este lo trae pasar de mano en ma-  
no á Dsbek, que lo lee rápidamente. }

Alina sola canta

~~Quieren la florida~~

~~estación de la vida,~~

~~y un tiempo coraron~~

~~lo amir suspiro con su pasión~~

Alina = (hablado)



Es verdad: todos lo saben.

Debek = (recomendado a la hiena.)

Los instantes no se pierdan:  
la audacia de los Fagüeres  
ya es rebelión descubierta.

Alina = (recomendado a varios oficiales disfrazados  
que están inmediatos a ella.)

¡Vos, y juntad mis guardias:

yo os sigo a la Ciudadela. (1) (1) Se van, y continúa  
la música.

Alina, y Coro cantan

¡Oh! no, no, no, no hai que tenerafan (2) (como antes)

San Fari = (en buenos cantos.)

Alina.

Alina = (volviendo a tomar el  
aire majestuoso de  
hiena canta.)

(2) San Fari duran-  
te la última co-  
pla, ha empe-  
ñado a dormir  
se, y queda en-  
teramente len-  
tido al mismo  
cantando la  
palabra

Acometen el trueno, en que es por colorada;  
está de la traición mi vida amenazada;  
libres sois Desde aquí; Combatid por mí?

Coro = canta.

Si, si, si: o vencer o morir  
nos verás o por ti. (3)

(3) Debek hace una señal: salen quatro Negros que  
traen un Replanteo cerrado, y van con el al bosque-  
cillo, en que está dormido San Fari; colocándolo



25  
18  
En modo, que ocultan á este la vista de los  
expectadores. (Otra seña, que hace Dshék, atra-  
viesan rápidamente el teatro, siguiendo el cami-  
no, que les señala, y aparentando llevar á San  
Fai en el Palankin.) Quando ya este se ha ocul-  
tado canta

Alma.

Marchad, marchad. (1)

Delia = canta.

¡Ai Dios! en tan fatal momento  
voi con vos.

Alma

Cuida de San Fai.

Alma y Dshék (2)

Marchad, marchad á pelear;  
guardad la fe del juramento,  
y la traición reciba su escarmiento,  
si; la maldad, y el ultraje vengad.

No, no tengáis piedad: marchad, marchad. (3)

(3) Alma, después de haver mirado el camino, por  
donde llevaron á San Fai, hace seña de marchar: sobre  
todos debe hacerse reparar á Min, que está siempre al  
lado de la brecha, por su ademan guerrero, y intrépido: Al-  
ma atraviesa rápidamente el Puente al frente de sus

(1) En este instante todos  
los Coristas se quitan  
 prontamente sus ves-  
tidos de Chocangos,  
quedando armados  
en traje Indiano.

(2) El Coro repite  
estas palabras  
hasta el fin, di-  
ciendose las unas  
á otras.



26.

Guardias: parte de estas llega en la busca, por el  
lado opuesto: todas ponen una rodilla en tierra,  
y presentan las armas: Alina para arriba, y no-  
blemente por entre ellos)

Fin del acto 2º

##



19

Ayuntamiento de Madrid



26.

Guardias: parte de esta  
lado opuesto: todas  
y presentan las corn  
blemente por en

Fin

A200011582

Ayuntamiento de Madrid



mi humildad. nunca he tenido

Nº 8.

Alina

Lº 9º<sup>1</sup>

Acto 3º

Tea 1-190-11. E

Apr. 2º



Ayuntamiento de Madrid



~~Alma~~  
~~San Fier~~  
 Alma = Acto 3.º

Decoración, la misma, que en el primer acto.

Scena 1.ª

Telia sola

Telia

Ramon

~~Trueno~~ día

Parece, que ya el tumulto  
 se ha apaciguado... no suena  
 ruido de armas... y no obstante  
 su que hable a San Fier no me dejan:  
 con la bebida, ~~del~~ del sueño  
 aun no vuelve... y a mi me pesa  
 estar me toca tambien....  
 ¡Que avisarle no pudiera!...  
 Pero no sé que esperanza  
 no de nuevo me lisonjea;  
 con lo mejor de las tropas  
 la meina en la Ciudadela  
 segura está; y a despecho  
 sy de Sigisfari, en la empresa  
 San Fier podría detener  
 la justicia, y la bellera.



22

Asmin debe a todo Nesejo.

*sacarlo de aqui... si pudiera*

14

yo prencipado a San Feli.

Si aora... (1) Pero aqui se acerca

(4) Niendols vemi

este abominable Gefe

De los Eunucos... *Patencia*

54

y gracias a que a su imperio

ya no me miro sujeta.

Scena 2<sup>a</sup>

*Nelia = Bahadur.*

Bahadur = (courage)

11

Ola! aqui está la aturdida

la atolondrada y ~~la~~ <sup>Ynglesa</sup>  
que tanto me hizo rabiar  
quando en el Serrallo era

yo el Dueño: ¡oh, si consiguiere,  
que á mi <sup>dominio</sup> ~~dominio~~ balsaña!

Telia = (aparte)

No miedo ver su figura,

*sin ferme.*

Bahadur = (aparte)

Esta de la misma

era favorita; debe

temer noticia por fuera

de sus secretos, y yo

con mano *Ayuntamiento de Madrid* (?) a ella

La cella... (2) Salvo, o precisa



Hija de la Primavera.

Telia

Salud, Tesoro gentil.

Brabadar

Parece, que aun no despierta  
el Embajador.

Telia

sin duda

será, que lo lijoncéa  
un sueño feliz.

Brabadar

Yo creo,....

como tan grande experiencia  
tengo de grandes sucesos....

Telia

¡Oh! vuestros ojos penetran  
tanto....

Brabadar

Todo me lo han dicho  
bien claro los de la Invidia.  
Pero este San Fari, quien es?

Telia

Yo bien pronto os lo diré.

Escuchad.

Brabadar (aparte)

Yo bien sabia,

Ayuntamiento de Madrid



que ~~es preciso~~ ~~la~~ ~~quita~~ fuera el decirlo era.

Aria de Telia

~~Prejuió~~ San Jai en la gloria  
los laureles del vencedor;

las hermozas, y la victoria  
los dan a la fe, y al valor.

En amor, como en la Guerra

se empeña con nuevo interés;

vencer y amar son sus empresas;

esto dice, que es buen Francés.

Bravador = (Representa=)

La lo sé; pero; la Reina.....

Telia = (Canta mirando si pueden oír la)

esto podran escucharnos,

y yo voi a contaros.....

¿me prometeis siempre callar?

Telia = (Representa)

Pues, lo que voi a deciros

es preciso, que os sorprenda.

Bravador = (Representa)

Yo lo creo: <sup>mas decime</sup> ~~quanta~~ ~~precisa~~

~~dime~~ ~~todo lo que~~ ~~debe~~

¿que secreto es ese, Telia?



Delia = (Canta.)

5  
4

{ Que también las mugeres,  
por cumplir sus deberes,  
un secreto saben guardar.

Delia = (Representa)

Con efecto eso es muy raro:  
mas ¿no decís, que la heina.....

Delia = (Representa)

No me ha encargado el silencio:  
vini á contar lo que resta.

(Canta)

{ Diva, y sensible, aunque coqueta,  
ama la gloria, y ama el placer:  
es con el sol, la violeta,  
y es la rosa al amanecer.

{ Ella se guarda, y se franguea;  
oculta, o muestra su afición;  
de la ignorar, lo que desea  
y es constante con su pasión.

Delia = (Representa)

Ayuntamiento de Madrid

Bien: mas ¿qual es el objeto,

Mar Guzm.  
~~Don~~ a ~~Marion~~  
~~Don~~ ~~Marion~~  
~~Don~~ ~~Marion~~  
negros Enard.  
un Negro con  
tabla Almoa.  
Das y ora  
punzon

~~Marion~~  
~~Don~~ ~~Marion~~  
ora.



6. que merece su finera?

Telia = (Canta, mirando, si la oyen.)

{ No podran escucharnos:  
y yo voi á contáros.....  
¿me prometeis siempre callar?

Telia = (Representa al oido en voz baja)

Me lo ha dicho en confianza.

Barbadán (Representa)

¿Y que confianza es esa?

Telia = (Canta despues de una gran  
pausa.)

{ Que tambien las mugeres  
por cumplir sus deberes  
un secreto saben guardar.

(á la pagina 7)



(Al acabar la música, se oye ruido de los Con-  
jurados en el bastión)

7  
5

Brahadár.

vuido

¡Oh, Dios! ¿que bullicio es este!

Telia - (mirándola)

Bravo... muy bien; ¿que sobeja  
actitud!; que Varonil!

Tembláran solo la venda  
de la Reina los parciales.

Brahadár. - (a parte)

Ya créo, que mi miedo empiera  
a enseñarlos.

Telia. - (a parte)

¡Sigiskár!

huyamos. (1)

(1) Se va

Brahadár.

El valor budva  
a alentár, que es Sigiskár.

Scena 3.<sup>a</sup>

Sigiskár = Algunos oficiales, y Guardias

Suyos = Brahadár.

Exposición de Madrid

~~Palante~~ ~~tear~~ ~~tu~~ ~~diestra~~ con los Eunucos



has de custodiar la puerta  
de Palacio; y tu Fakén,  
con las esclaves q.<sup>e</sup> puedas  
juntar, de todo el teroro  
q.<sup>e</sup> se hallare en las Marquesas  
te has de apoderar, pues sabes  
de quanto el oro aprovecha.  
El Embajador ~~Portuguez~~ Inglez  
vendrá ahora á mi presencia,  
y no dudo persuadirle  
á q.<sup>e</sup> apoye mis ideas;  
mas si se negare, amigos  
aseguradle, y q.<sup>e</sup> muera.

(1) Oírse de  
vra.

(2) á otro

Se va Fakén.

estas cautelas  
esta entrevista; él ignora  
la nuestra atrevida empresa  
el suceso, y es forzoso  
decirla con prudencia.....  
Yo no dudo persuadirlo  
á que entre en nuestras ideas,  
y apoye nuestros designios;

Ayuntamiento de Madrid



mas, si veis, que a ello se niega....  
si se obstina.... mis preceptos  
esecutad con presteza.

Brabadin.

Pero ~~alg~~ <sup>quese oprime</sup> ~~tiempo~~ ~~frances~~, yngles  
que ya parece, que empieza  
a amenazarnos, y clama  
por su General.

Sigiskar

tu defa, Acaso recedais

que yo una vez me apodere  
del Dinero, y de la Reyna,  
~~de la fuerte Ciudad, e~~  
~~y haxeremos lo q. queramos.~~ (1) Mirando  
~~y nada hara, que temer.~~ (1) adentro.

El Embaxador se acerca. in<sup>te</sup>

Scena 1.<sup>a</sup>

Dichos = San Tai. (2)

Sigiskar = (aparte)

X Parece en su agitacion,  
su peligro  
que ~~me~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ciudad~~ ~~espera~~.

(3) ~~Francia~~ No tengas ~~temor~~ ~~frances~~.

San Tai. q. no tengas miedo  
yngles.

Namais conosi sus senas.

Sigiskar.

En nombre del Gran Consejo  
de Solomona.....

(2) Las miradas de  
San Tai parecen  
con admiracion  
todo, quanto lo  
todas sus acciones  
daban dar a enten-  
der el desorden de  
sus ideas: apenas  
estucha a Sigis-  
kar.

(3) a el.



San Fér

¿Y vuestra Meina?

Sigiskar

¿Que te importa?

San Fér = (aparte con distracción)

¿Que te acuchado!...

¡Gran mal el alma vezela....

Estas tropas fleemidas....

la inquietud, que las atrae....

En este Palacio el tumulto....

(1) Dime; donde está la Meina?

(1) (Et Sigiskar, con rememencia.)

Sigiskar

¿Y que derechos te asisten,

para preguntar por ella?

San Fér

Mis tropas los harán ver.

Dime; donde está?

Sigiskar

Suseta

a mi ~~mis~~ ~~Sigiskar~~ ~~quien~~ merece  
~~ampliarla con violencia~~ el trono ~~de~~ un nobleza.

En un trono, a que me llamaba

En mi sangre la nobleza,

y en el qual, a pesar suyo,

me conservará la fuerza.

San Fér

¿Tu te has atrevido....

Establecimiento de Madrid



Sigiskar.

Si:

11

7

q<sup>u</sup> lo ~~hago~~ guardado sean  
los ~~sacramentos~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ley~~ q<sup>ue</sup> el Santo Bramá  
dio ~~en~~ un Pacto ~~que~~ lo respeta

San Sai.

¡Ah! tú me engañas.

Sigiskar = (con consejo)

~~Escucha,~~  
no insultes más mi paciencia,  
~~el gran tu, el gran tu,~~ que te perará: aquí te ves

Commigo solo se oí mas

debe tratar: mi prudencia.

olvida tus amenazas,

y tus insultos desprecia:

mi propio resentimiento

á la comun conveniencia

sacrificio; aquí te traigo

un tratado, que unir pueda

~~por siempre á~~ ~~la~~ ~~India~~ ~~y~~ ~~Golconda~~

~~y~~ ~~Inglaterra~~  
oyelo, y di ~~á~~ ~~la~~ ~~India~~ ~~y~~ ~~Golconda~~ lo aceptas.

Sigiskar lee

Lee. -- Después de haver invocado á Bramá y al gran  
Indiá, y á las demás Divinidades de la India, y del  
Ganges, yo Sigiskar, en nombre de mi Consejo supremo  
de Golconda.....



San Fái=

Vas a ser asme. (1)

Sigiskár (en voz alta)

Escuchad.

{  
Alto el primer Ven-  
glori, y después baja un  
poco la voz.}

- 11 Yo elijo a San Fái, Embar-

11 jador Yngles

11 para servir con todo mi poder.....

San Fái (Quizándose el diploma,  
y leyendo en voz fuerte  
y imperiosa.San Fái

11 Juró servir con todo mi poder a la soberana de este  
11 Imperio; y las armas Ynglesas la mantendrán  
11 en el trono de elctar, de que el Señor <sup>le le</sup> ~~que~~  
11 despojarla. Lo juro, y firmo mi juramento.

Sigiskár (en voz alta)

San Fái. 11

¡Que es, lo que digo!

San FáiMi suprema  
voluntad.Ayuntamiento de Madrid  
i teatro verías.....

(1) Sigiskár le da el Diploma, o tratado  
uno de los Conjurados le presenta  
un Punzón para firmar: un  
negro tiene sobre su Cabeza  
una almohada con  
elando arrodillado el Diploma;  
San Fái firma. Prema en  
todos un grave silencio;  
pero en el semblante de los  
Conjurados, aparece el  
aire, y regocijo del triun-  
fo que creen haber con-  
seguido. San Fái entre-  
ga el Diploma a Sigis-  
kár.

# (el. la. la.) En Colem-  
da, y toda la India se  
cree con un Punzón  
en la cabeza.



San Fari

A todo.

Sigiskar

¡Que! no respetas.....

San Fari

A un telado.

Sigiskar

Exponer quieres.....

San Fari

En mi vida en justa defensa  
de la virtud, que venero,  
cumpliendo así con la deuda  
de mi honor.

Sigiskar = (Entusiasmado)

Bien: el Consejo

va a pronunciar tu sentencia  
Bahadár, a ti te le entrego;  
en tu muerte trembla, si  
si quisiere escaparte nunca  
de su custodia te entrego.

Bahadár; si intenta librarse  
con mil heridas pererica;

Mira, que la persona  
me responde tu cabeza.

(2) Seguidme. (3)

Scena 5.

San Fari en el Ayuntamiento de Madrid

Loreto Y2

13

8

Loreto Y2.

~~Fuero~~ con

~~Vitas~~

~~Carrión~~

~~Carrión~~

~~Carrión~~

(1) a Bahadár.

(2) A los Conjurados

(3) Se va con algunos  
Conjurados y otros  
quedan con Bahadár.

(4) Bahadár pone senti-  
nclas en las diferen-  
tes salidas de la sala.



San Far.

¡Que atrocidad!  
 ¡Que de confusiones ciegan  
 mi Varón!

~~¡que es lo que pasa  
 por mí! Ordénalos mis penas,  
 el día, y la noche, al Vierge  
 pendiente, la preña  
 atendamos: Pero sobra  
 sin armas: ¡como pudiera~~

de este Palacio salir!

Trahadár = (aparte)

Si no me mienten las señas,  
 este hombre no está dispuesto  
 a ayudar nuestras ideas.

San Far = (aparte)

¡Si lograré, que mis tropas,  
 mis ordenes recibieran!

Trahadár = (aparte)

Yo lo quiero <sup>acer</sup>conseguir,  
 y para lograr mi empresa,  
 será muy útil, hacerlo

~~en cumplimiento a la Francesa~~ dos cumplidos al

San Far = (aparte) yngleses.

¡Que me los...  
 Ayuntamiento de Madrid



9  
... y en q<sup>d</sup> se fundan  
estas esperanzas necias?

Inf. en mis tropas y en mi brazo

Res. Si contigo conduraxeray  
un exercito capaz  
de hacer frente á las banderay  
de Golconda, ya podria  
disculparse tu imprudencia;  
pero si solo una escolta  
te acompaña.

Inf. Pues con esa  
quedo venceros; libraré  
de traidores á la Reyna  
y adquirirá fama inmortal done

ah.. Sigamole yo, no sea  
q<sup>d</sup> contigo pierda  
las tropas.

Fig. Empuero en eso  
q<sup>d</sup> no podra conseguir  
Pues el Palacio se encuentra  
rodeado por m<sup>u</sup> parcial.

3ah. Sin embargo la prudencia  
exige q<sup>d</sup> se guardemos  
de visto.



Sigis- Ya q. te empeñas  
vamos á seguirte.

Bah. vamos.

(vase.)

Cena

Alina sola.

~~Alina~~ Ya los traydones se ausentan  
siguiendo á S. J. Ay Dios  
quantos temores me cercan  
y mi esperanza se oponen.  
Sin embargo al alma álienta  
un cierto presentimiento...  
La voz se amon. sená esta  
pues no puedo resistir  
y digo log. me ordena.

Aria

N.º 13

Oh! San Juan por ti yo peno... 1  
sin temer mi pecho te ama. 1  
te ama te ama (.)  
no conoce no mi alma  
el temer el temer ni faldad  
no conoce no mi alma (.)  
el temer el temer



ni falsedad.

10

~~no temo no mi alma~~

~~el temo el temo~~

~~ni falsedad... a...~~

el temo ni falsedad... 1.

Oh! dueño adorado

q. ver mi perar

concede a mi alma

la paz y la calma

concede a mi alma

Oh! dueño adorado

concede la paz

concede concede la paz... 2.

Muñoz Dra.

Oh! no, no, temo no, no, no, temo  
perder a mi amante

1. P! q. constante... 1.  
me adorará... a... sy

no, no, temo no, no, no, temo  
perder a mi amante

P! q. constante... 1.

me adorará... a...

constante me adorará... a...

Ayuntamiento de Madrid



constante me adorará  
me adorará - - - - - 2

---

Acia aqui viene Sanfán  
may disimular es fuerza  
la ocasion en q. me allo  
Ari con esta cautela  
vené mejor el extremo  
de su amor. (se retira á un l. A.)

Picena

Alina y Sanfán.

~~Sanfán~~ Como me cierran  
el paso aqueitas traydones!  
Su mismo temor le muestra  
los ardidés: mas q. veo!  
ella es no me engaña, ella  
Alina.

Al. - Sanfán.

J. - es sueno?

A. - No Sanfán, á Alina estrecha  
entre tus brazos.

J. - Mas dime



ere trage.... tu no engay  
la misma q. no hace una ora  
é visto qual en la Aldea  
te minabas?

Al.. Si la misma.

L... Pero aquel campo... esta tierra  
tan distante de la Patria  
q. encanto es este?

A.. no cercan ~~mit peligros~~  
mit peligros y no puedo  
detenerme: considero  
q. soy esclavo, y en ti  
depende q. no lo sea.

L... tuya es mi vida, no habria  
peligro q. me contenga  
ó aqui moriré por ti  
ó conseguiré q. vuelvas  
libre a tu Patria.

A.. lo juras?

L... Por nuestro amor: nada temo  
muchas riquezas poro  
y sino bastaren ellas  
para librarte; y tenemos



q. valernos de la fuerza  
mil ~~franceses~~ me acompañan.

A... <sup>guerreros</sup> si tu valor los gobierna  
mil exos ion.

J.... Pasa dime  
aquel campo!...

A.. solo era una ilusion del amor  
mas no es posible q. pueda  
descifrar este enigma.  
Quando el mismo amor nos sea  
favorable, ya sabrá  
donde mi camino lleve.

Duo. N.º 14

Sanf. Oh! Cielos dime Alina  
q. campo es este?  
ya el cielo sorprende  
a un alma inocente  
q. jura impaciente - - -  
q. jura  
tu fee <sup>defender</sup> ~~defender~~

Alina. La vida la vida me vuelve



el Cielo piadoso  
pues veo á mi amante  
q. nombro mi esposo

Ruido p. do  
tra  
12

Pues sin el mi alma  
no hallaba reposo.

J... me adonay?

A... te adoro

J... de veray me amay?

A... sin dudas

J... me <sup>amas</sup> ~~queres~~?

A... lo dudas?

J... no, no.

Das { incien<sup>ta</sup> confusas  
incien. - - - - -

{ dudosa constante

{ dudosa - - - - -

¡aquesta alma amante

¡oy tuya sena - - - - -

¡aquesta alma amante

¡ - - - - - aquesta

oy tuya sena sy, sy,

aquesta alma amante

oy tuya sena

si, si, sena si, si, sena

Ruido den  
tro.



¡oh! q<sup>e</sup> estauendo yo siento!

q<sup>e</sup> podría ser esto?

me faltan <sup>el aliento</sup> ~~el contento~~  
guerra estoy

{ y voy a espirar  
momento fatal

q<sup>e</sup> fiero momento

oh! Dios q<sup>e</sup> sería?

oh! Dios oh! Dios q<sup>e</sup> sería... ah! (.)

{ aquí peligras mi vida  
no peligras aquí tu vida

{ y mi mal llegó al extremo  
no es agüesta el punto extremo (.)

{ ay esp<sup>ra</sup> desgraciado  
no no temay q<sup>e</sup> tu armado

{ hoy mi vida va á acabar  
hoy tu vida defenderá

{ si hoy mi vida va acabar  
si hoy tu vida defenderá

{ hoy mi vida si va á acabar  
hoy tu vida defenderá

{ si va acabar si va á acabar  
defenderá defenderá

la tropa de perfidos

del monte desiciente

mudo

figura  
mudo.



no encierran? q. en esto:  
la selva los Prados

~~el valle circundare~~  
el valle el valle circundare  
J... no temas

Quo { yo pierdo la vida  
amada no temo

yo te.... no sufiero rigor  
no temay armada sufiero rigor

Hay esposo designado  
no no temay q. tu amado

Hamond.

{ *oy mi vida va a acabar*  
*tu vida defendeñ*

Nov 2.

{ si hoy mi vida va a acabar  
 tu vida defende *Ben*  
*nom. Ben*

Lopez Bruno Y<sup>e</sup>

1001 born Lord  
~~Bar~~ ~~Lopez~~  
 pen. Prubin y  
 C. J.

f... no ternas

*Coro ~~G. H. M.~~*  
*& Hom.*

{ no pierdo la vida  
amada no temas

~~Mr. Christopher Dr.~~

{ yo temo su fiero rigor  
no temas su fiero rigor

ay esposo desgraciado  
no no temas q. tu amado

{ hoy mi vida vacilaban  
tu vida defendera



{ hoy mi vida va acabando  
si tu vida defendeña

{ hoy mi vida mi vida  
tu vida tu vida

{ va acabando  
defendeña

{ hoy mi vida mi vida  
hoy tu vida

{ va acabando  
defendeña

{ si va acabando si va acabando... a...  
defendeña defendeña... a...

{ si va a acabando  
defendeña.

{ Acabado el dno,  
retina Alina  
precipitadarn.

S... { No huyas Alina. ~~Alina~~  
no huyas,  
todo el poder en la tierra  
no bastará....

Cicena.

Dicho, Sigiscan, Sahacan, y Soldados



¡Vigila! ~~Ingles~~ oye.

~~Tabern~~ <sup>Guzmán</sup> con libro de  
los furorrey modena (mem<sup>as</sup> dña 14

y aguantas pues nuestro rey no  
el consejo pronunciará tu sentencia.

En tanto á ti te le entrego (a Balthar  
si quisiere escaparse, muera.

Mina q. en su persona ~~se~~ <sup>sepa</sup> p. el  
responderá tu cabeza. <sup>trono</sup>

¡Seguidme!

¡Vane con alg.  
soldados.

Picena.

Sanfany vahadard q. pone centinelos  
á los p. tor en la sala.

Coro de Confu-  
rados dña.

~~#~~ Sanfany. J. atroz perfidias

q. en confusiones ciegan  
mi razon... si yo pudiese  
salir de aqui....

Bah. Por las señas

este hombre no está dispuesto  
á ayudar nuestras ideas.

S... Si logran q. mis tropas



mis ordenes recibieran....

Balt. Yo te quiero conocer  
y para lograr mi empresa,  
sera muy util hacer te  
dos <sup>inglases</sup> cumplidos a los ~~franceses~~.

S... q. medios....

Balt. Señor soy de  
de los eunucos: me atencian  
las miradas. Yo Señor  
a las mugeres mas bellas  
del mundo, quando hasta ahora  
mas si la verdad confiera,



mi humildad. nunca he temido  
satisfacción mas completa,  
q<sup>de</sup> la q<sup>de</sup> me proporciona  
guardar la persona vuestra. 15

Enc a 6<sup>a</sup>

Dichas un oficial de condés, q<sup>de</sup> puede ser vuestro.  
Ove. Este libro de memoria  
hemos encontrado a Lelia,  
q<sup>de</sup> procuraba entregarlo  
al Embaxador. (Sale a Bahad<sup>r</sup> y V<sup>e</sup>)

Bah. Oh! Buena  
gracia! Tan bien venido  
ya tiene correspondencia!  
Si las ~~que leen~~ <sup>que leen</sup> ~~que leen~~ aqui  
mucho tiempo se estuvieran  
en mi peligroso empleo,  
quanto q<sup>de</sup> hacen no me dieran!

Enc a 7<sup>a</sup>

(Sanfar y Bahada<sup>r</sup>.)

Sanf. Que maravilla!

Sanf. Veamos

lo q<sup>de</sup> este librito encierra.  
~~Sanf.~~ Sin duda en él me avisaban  
los medios con q<sup>de</sup> pudiéramos  
yo salir de este palacio,  
y recorrer a la Reyna.

Bah. En nombre del amor, y del honor...  
En nombre del amor! Ola!  
esto es ya de mi incumbencia:  
prosigamos.

Sanf. Escuchemos al Emisario de Madrid

Si Sanfar le vuelve la espalda, se le sienta en el ultimo escalon  
del trono.







N.º 15 Acto 3.º Coro de las Conjurados.

16

Coro.

X Sin dilacion á llevar al malvado  
aquí aquí

V... nos lo habeis de entregar  
si si si sin dilacion á llevar al malvado  
aquí aquí

V... nos lo habeis de entregar  
al ver al ver á Sigismondo  
lo veremos temblar  
darnos, pues al malvado  
será el traidor castigado.

Alvares

Don. Dña.

Don. Dña.

Muy

Soldad.

Franc.

Bah... Oh... gran Dios! Loreto, Viña, Muñoz

Coro... Dadnos, pues dadnos & al malvado

Bah... Oh gran Dios! - - -

Coro... Al Frances al frances han de dar

Bah... Oh gran Dios! - - -

Coro... Di, pues, ó resaca nuestro despecho  
ó traspasa tu falso pecho

Bah... Yo te imploro  
sin fin nos ha de asegurar  
Yo te imploro  
al Frances han de dar  
ten piedad.

J. Desp. de mirar Bahadur á todos partes lleno  
de temor, no sabiendo como escapar, exclama

Ayuntamiento de Madrid



no no no no

Coro. { No no no no no hay q. tardar }

Dah. { Ay Dios }

{ no no no no no hay q. tardar }

{ atended }

{ sin tardar al traidor }

{ escuchad no griteis }

{ aqui aqui lo has de entregar }

{ yo o louego atended }

{ q. si fin si fin no ha de avergunar }

{ escuchad no griteis yo o louego }

{ no no no no no hay q. tardar }

{ si no sabeis }

{ no no no no no hay q. tardar }

{ ay Dios }

{ no no no no no hay q. tardar }

{ si no sabeis }

Vno. { lo manda asi sigirca }

Dah. { Ay Dios. }

Otro. { lo manda asi sigirca }

Otro. { aqui lo has de entregar }

Dah. { Ay Dios }

{ lo manda asi sigirca }

{ aqui lo has de entregar }

{ ay Dios }

{ A llevar al malvado y berrá }

{ Ay Dios en mi favor }

{ el traidor al traidor castigado }

{ Imploro tu piedad. }



Coro. No no no no no hay q. tardar 17  
Si no hay q. tardar. (Bahad. se retira atemo-  
rizado, y ellos van a el  
con furor.)

Bah. Oh gran Dios yo te imploro  
Coro. No no no no no hay q. tardar  
Si Un conjurado q. sale corriendo castra.)

Coro. ~~Oh~~ Oid, fálto, la fortuna inconstante  
siguicar espasó al rigor del Frances  
Yngley

Tod. Gran Dios!

Coro. Ya van tar aqui venir conducir  
vencedor a la Reyna triunfante

Tod. Gran Dios!

Coro. Con brevedad de San Tar el rigor  
el rigor evitad

Coro. Corred, enapad

de San Tar el rigor evitad

corred corred corred enapad.

X

///

Vanse los conjurados, P. un lado huyendo  
con Bahadar, y P. otro con Alina,  
San Tar, Relia, Almin, Sibak, Guar-  
días Franceses, y Golconderes parciales  
de la Reyna. Una mientras el coro ocupa  
su trono, y las parciales huyan en dos  
filas todas cubiertas con sus velo.



Coro. y noles <sup>Canonario</sup>  
Festejemos al Francés  
q.º llegó á nuestra Rivera  
y q.º los ecor á la esfera  
Lleven cantos de honor  
de su invicto valor  
con su valor y fiel carrera  
fiel carrera  
con valor y fiel carrera  
con valor con valor  
y fiel carrera y fiel carrera  
Festejemos al Francés  
q.º llegó á nuestra Rivera  
y q.º los ecor á la esfera  
Lleven cantos de honor  
de su invicto valor y noles  
repetiendo oír al Francés  
honor honor al valor.

XX

Vib. Tu invencible valor,  
heroyco <sup>y noles</sup> ~~Francés~~ la Reyna  
de Gotomda debe hoy  
la victoria mas completa.  
Yo q.º soy órgano fiel  
de la voluntad suprema  
de mi soberana, Mexico



En su orden la recompensa)

18

devida á tu braco: sabe

musica

por

q. á tu dicha se reserva

gozar de tu blanca mano,

y de la corona regia,

q. con tu valor hasiſte

mantener en tu cabeza.

Sanf.

Quando combati animoso,

por en vuestra defensa,

nada hice mas q. cumplir

con lo q. mi honor me ordena:

y si yo el don aceptare

con q. las bondades vuestras

se dignan de honrarme, haria

á este mismo honor ofensa.

Perdon, por, yo he visto

á Alina, y aun creo verla...

oigo su voz... ah! mandado

abrir era estancia amena

donde habita, y á mis ruegos,

y mi humildad devolvedla.

Ali.

Sanf., reconoce á Alina,

siempre es tuya.

Sanf.

Oh Dios! es ella! y lo canſa

Inquietudine el celo.



Coro Final.

Sant. Es Alina es Alina

Alí... Si'ev alina p' ti' tupe

tu ardon violento

tufris' rigor cruel

~~mas no nuido tu amor  
la voluntad de este pueblo conato  
cumplir podrá por tu valor  
eternice la gloria proteje tu ardor.~~

Y veras **Veras** el reconocimto  
q' merece tu valor. Si. Si.

~~Coro - Si tu valor será sin segundo  
tu valor será sin segundo  
Y p' ti será feliz el mundo  
tu valor será sin segundo  
sin cesar sin cesar  
la victoria á tus pies á tus pies  
eternice la gloria  
la gloria y honor Frances~~

Coro - viva viva viva el valor **Adoncu**  
Y - viva viva viva el valor **Rd**  
viva el heroe Frances  
Y - viva el heroe Frances.

Fin de la ~~X~~ Opera

Ayuntamiento de Madrid



15  
19



Ayuntamiento de Madrid



Shahadár = (a él con respeto)

15

20

Señor, soy Gefe

de los Eunucos. (1) me aterran  
sus miradas. (2) Yo, Señor,  
a las mugeres mas bellas  
del mundo guardé hasta aora;  
mas, si la verdad confiesa  
mi humildad, nunca he temido  
satisfacción mas completa,  
que la que me proporciona  
guardar la persona vuestra. (2)

(Los dichos = En Oficial)  
Golcondei, que puede ver  
otrar.

(1) aparte

(2) a él

Pau con la  
Espada y thamo  
Toro.

(2) San Fier le  
buelve la  
espada.

El Oficial.

XX Este libro de memoria. \*  
~~Este libro de memoria~~  
hemos encontrado a  
~~la hallar en memoria de~~ Tchia,  
que procuraba entregarlo  
al Embajador. (3)

Shahadár

¡oh! buena  
gracia! tan recién venido  
ya tiene correspondencia:  
si los Franceses aquí  
mucho tiempo se estuvieran,

(3) El Oficial  
se va de par-  
te el libro de  
memoria  
de Shah-  
dar.

(4) (V. de la 7.) En Solanda, y  
toda la India, son los libros  
de memoria, unas tabli-  
tas muy delgadas, sobre q.  
se escribe con un pun-  
tón.



en mi peligroso empleo  
¡quanto que hacer no medieran!

Scena 7.<sup>ma</sup>

Bahadár = San Fér.

San Fér = (aparte.)

¡Que fatalidad!

Bahadár = (sentándose en el último esca-  
lon a la izquierda del trono)

Veámos,

lo que <sup>este librito,</sup> ~~este librito,~~ encierra.

San Fér = (aparte)

Sin duda en el me auxiliaban  
los medios, con que pudiera,  
yo salir de este Palacio,  
y recorrer a la Reina.

Bahadár = Lee

En nombre del amor, y del honor... (1)

En nombre del amor; ¡ola!

esto es ya de mi incumbencia.

Prosiganos.

San Fér = (aparte)

Escuchemos.

Bahadár = (lee)

Seguiréis con confianza al Guerrero, que os pre-



n sente una espada, y un ramo de flores de

17

Granado.... (1)

21

(1) Se abre el fondo del teatro, como en el primer acto, y se descubre á osmin, detrás de Rahadán, enviando á San Fari una espada, y un ramo de flores de Granado, y haciéndole señas de que se quede de ver descubierto.)

Rahadán = (Representa.)

¡Oh! ¿Acertó esta seria. (2) (2) Mirando á San Fari.

Parece, que quiere darme algo á entender con sus señas....

Señor, soy incorruptible,  
y no es muy fácil engañarme.

la de engañarme: he sabido  
guardar hasta á las Francesas.

¿Entendéis?..... todo lo veo...

me hago cargo... mas, paciencia.

Ola! Soldados, Soldados,

tened vuestra vista atenta

al fin de las Galerías,

que conducen á esta guerra:

si descubris un guerrero,

que trae una espada encubierta,

y un ramo, prendedlo, y luego

se vuelven los  
coros.



conduciolo a mi presencia... (1)

(1) Se levanta Bahadár para hablar a los Soldados: las Sentinelas vuelven la espalda a los Expectadores mirando atentamente a las Galerias, de modo, que no puedan ver lo que hace San Fari; el qual entanto se escapa con precaución p.<sup>a</sup> el fondo de el trono, que puede ver un espejo. Este se cierra otra vez, quedando como antes; y Bahadár creyendo hablar siempre con San Fari, continúa representando.)

Con esto vereis, Señor,

que es imposible, que pueda.... (2) (2) Echa memoria a San Fari.  
¿Donde está...? ~~se~~ fue?... Soldados,

se vuelven.

~~¿dónde está...?~~ decídmelo... Centinelas... (3) (3) Ruido dentro.  
Sei perdido; oh Dios! que vienen a buscarlo, y no lo encuentran.

Scena 8.<sup>a</sup>

Dichos = Coro de Conjurados.

Coro de Conjurados (dixen)

Oh Dios, qué tarde  
fuera a en el pecho  
de este de la vida



Dichas, y ploro de conjurados.

Coro.

¡Sin dilacion á llevar al malvado  
 aquí aquí  
 nos lo habeis de entregar  
 nos lo habeis de entregar  
 al vex al vex á seguir  
 lo veremos temblar  
 Dadnos pues al malvado  
 veré el traidor castigado  
 Bah... Oh gran Dios!

Cor... Dadnos pues dadnos p. al malvado

Bah... Oh gran Dios!

Cor... Al France, al France, han de dar

Bah... Oh gran Dios!

Coro... Di pues o revela nuestros despechos  
 á traspasar tu falso pecho  
 ¿yo te imploro  
 ¿al fin nos há de arregurar  
 ¿yo te imploro  
 ¿al France, han de dar  
 ¿ten piedad

Cor... No no no hay q. acordar  
 no hay q. tardar

Bah... ¿o gran Dios yo te imploro  
 No no no hay q. tardar



Salte corriendo un Conjurado.

Conj... Oíd, falso, la fortuna inconstante  
sigiscan expió al rigor del Frances

Fid... Gran Dios!

Conj... Ya sanfar aquí vereis conducir  
vencedor á la Reyna triunfante

Fid... Gran Dios!

Conj... Con brevedad de sanfar el rigor  
el rigor evitad.

Coro... Corred escapad  
de sanfar el rigor evitad  
corred corred escapad.

XX

Yanse huyendo p? un lado los con-  
jurados, y p? otros p? Alina, san-  
far, y demas como dice la acotacion

Coro.

Persejamos al Frances  
q? llegó a nuestra rivera A. a.

XX

Concluido sigue el verso

XX A tu invencible valor  
heroyco Frances H.



sin dilacion a llevar al malvado  
aqui, aqui nos lo hareis de entregar:  
al ver a Sigiskar, el debera temblar:  
darnos pues al malvado.

**Todos Tra**

y sera castigado. (1) (2) Bahadai despues de mirar a to-  
das partes, como un hombre  
lleno de temor y sorpresa, no  
pudiendo concebir como se  
ha escapado San Tan, da por  
respuesta a los Conjurados  
la siguiente exclamacion.)

Bahadai = (Canta)

oh Cielo! oh, Cielo!  
tu favor me ha de salvar.

Coro

Darnos pues al malvado:

lo debes entregar.

Responde, a teme nuestro desprecio,  
que aqui sera satisfecho:

su fin nos puede asegurar.

Lo debes entregar: no hai que tardar. (2) (2) Mientras

Bahadai.

¡oh Dios!... (3) Attended, escuchad....

Sossegad.... no griteis.... sossegad....

no griteis... attended por piedad.

Voi a decir.... si no sabéis....

¡oh Dios! en mi favor

el coro canta  
lo antecede  
dente Ba-  
hadai  
(continua.)

(3) Et los  
Conjurados



imploro tu bondad. (1)

En conjurado, que sale  
Justo Corriendo canta

(1) Mahadair se retira  
a un timón en la escena  
asustado de los gritos  
de los conjurados.

X Oíd: faltó la fortuna inconstante:

Sigiskair expiró en San Fái al rigor,

y aquí a San Fái venís ~~conduir~~ vencedor  
a la reina triunfante.

Coro

i Gran Dios!

El conjurado:

Con brevedad

de San Fái el rigor evitad.

Coro

Corred, corred, escapad;

de San Fái el rigor evitad:

corred, corred, escapad. (2)

Scena ultima

Coro

Festegemos al Francés,  
que llegó a nuestra Rivera;  
y los eor a la escena,  
lleren cantos de honor

(2) Se van los conjura-  
dos con Mahadair  
huyendo por un  
lado; por el opues-  
to salen Alina  
San Fái, Belia, Otmin,  
Dibel, Guardia Fran-  
ceses, y Salomede, por-  
cielos de la reina. En-  
ta, mientras can-



De su invicto valor  
con un velo, y fiel Carrera.

Representado (1)

Wlek. (inmediato al trono)

X Atu invencible valor,  
erario Tronai, la breina  
de Polconda debe oi  
la victoria mas completa.....

Yo, que voi rigano fidel  
de la voluntad suprema  
de mi soberana, ofrezco  
por su orden la recompensa  
debida a tu brazo; sabe,  
que a tu dicha se reserva  
gozar de su blanca mano,  
y de la corona regia,  
que con tu valor supiste  
mantener en mi cabera.

San Fari

Quando combati animoso,  
Señora, en vuestra defensa,  
nada hice mas, que cumplir

21  
24  
ta el Coro, seienta  
en el trono, cubier-  
ta con su velo.

(1) Quando Alina se sien-  
ta en el trono, la mur-  
gera Parcial <sup>se</sup> se colo-  
can en dos Fila, tam-  
bien cubiertas con  
velo.



22. con lo que mi honor me ordena:  
y si yo el don aceptase,  
a con que las bondades vuestras  
se dignan de honrarme, haria  
a este mismo honor ofensa:

~~mi alma perdida a la imagen  
de otro Alfo, si lo halló en estas  
regiones... no; no es un muerto....  
quando animado se erige  
mi bruto o en porvenir,  
segunda vez se presentan  
a mi vista, aquellos rios,  
que mi juventud recordan:  
la margen vi del Duero,  
y los valles de Provenza  
entonces vuestro peligro  
toda la atención me lleva,  
y todo a el lo sacrifico....  
Mas ahora ya.... mis potencias  
este delirio perturbado....  
toda mi fazon se altera....~~

Perdon, Señora.... yo he visto  
a Alina.... y aun creo verla....



oigo en voz...; ¡ah! mandad  
abrir esa estancia amena,  
donde habita, y a mis fuegos,  
y mi humildad devolvedla.

Alina (quitándose el velo)

San Fari, reconoce a Alina;  
siempre estuya.

San Fari

¡Oh, Dios!; Es ella.

Coro Final

Es Alina- es Alina.

Alina

Si: ~~que~~ es Alina: ¿? ti hefre

~~se~~ su ardor violento

sufrió suerte cruel; mas no mudó su amor.

La voluntad de este pueblo contento

cumplir oí deberá tu valor;

eterniza su gloria; protége su ardimiento

¡Verás <sup>Verás</sup> ~~que~~ el reconocimiento  
que merece tu valor  
~~que digna es de tu furor~~



26.  
De tu valor es de hoy y mañana,  
por ti será feliz el mundo;  
sin cesar la victoria i tus pies  
oponias tu gloria, y el nombre Francis;  
una una es honor, y el uno Francis.

*[Faint signature]*  
*[Faint text]*

*[Faint text]*  
*[Faint text]*  
*[Faint text]*  
*[Faint text]*

No. el Lic.<sup>o</sup> D.<sup>n</sup> Juan Bautista

*[Signature]*  
Ayuntamiento de Madrid



Or  
 de Expeleta, P<sup>ro</sup>. Ingg. Ordinario  
 y vicario de esta<sup>a</sup>. y su Partido Ib. =

Por la presente y lo à nos tocan-  
 te damos liz.<sup>a</sup> para q.<sup>e</sup> la anterior  
 opera titulada la Alina en tres  
 actos se pueda representar en  
 los coliseos p<sup>ro</sup>. de esta corte, me-  
 diante q.<sup>e</sup> habiendo sido reconoci-  
 da de n<sup>ra</sup>. Orden no contiene  
 cosa ninguna opuesto à la fe,  
 y buenas costumbres, ni à la  
 Reglas de S. M. e. Madrid y  
 octubre veinte y ocho de mil  
 ochocientos y quatro =

In. Expeleta



Por sum.<sup>do</sup>

Sebastian Bravo

Ayuntamiento de Madrid

De rep.<sup>ar</sup>





Como Censor de los Teatros:

He reconocido esta Opera, in-  
titulada: Alina: y he visto que  
puede egecutarse ~~por~~ en los tea-  
tros publicos por la novedad y mag-  
nificencia de su aparato, por no con-  
tener cosa absurda, ni que se opon-  
ga á las leyes del reyno, ni á las  
costumbres públicas. Madrid y  
Octbre. 30. de 1804.

Representese

Casiano Pellicer



Ayuntamiento de Madrid







H

Quarenta maravedis.

QUARTO QVARTO, QVAREM-  
TA QVAREM, ANQDEMI  
QVAREM QVAREM QVAREM.



12000 14582

Ayuntamiento de Madrid